



# UTILAJ MULTIFUNCȚIONAL RURIS 6500CRT



## CUPRINS

1. Introducere .....	4
2. Instrucțiuni de siguranță .....	5
2.1 Atenționări pe utilaj.....	5
2.2 Avertizări.....	7
3. Prezentare generală a utilajului.....	9
4. Date tehnice .....	10
5. Montajul.....	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei .....	16
6.1 Alimentarea cu ulei.....	16
6.2 Alimentarea cu combustibil.....	18
7. Verificări pre-operare.....	18
8. Perioada de rodaj .....	19
9. Punerea în funcțiune .....	19
10. Simptomatică probleme pornire .....	22
11. Întreținere .....	22
12. Ambalarea și depozitarea utilajului .....	23
12.1 Ambalarea.....	23
12.2 Depozitarea.....	24
13. Accesorii compatibile cu utilajul .....	24
14. Cuplarea accesoriilor.....	26

14.1	Cuplare plug.....	26
14.2	Cuplare dispozitiv de scos cartofi .....	27
14.3	Cuplare cultivator .....	28
14.4	Cuplare rariță reglabilă .....	29
14.5	Cuplare remorcă .....	30
14.6	Cuplare pompa de apă .....	31
14.7	Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	32
14.8	Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2 .....	33
14.9	Cuplare lama de zăpadă .....	34
15.	Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat .....	35
15.1	Sistem de cosit CRT.....	36
16.	Declarații de conformitate .....	37



## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenerere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Nu porniți utilajul cu protecția curelelor demontată.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mâna.

## 2.2 AVERTIZĂRI

### Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

### Pregătire:

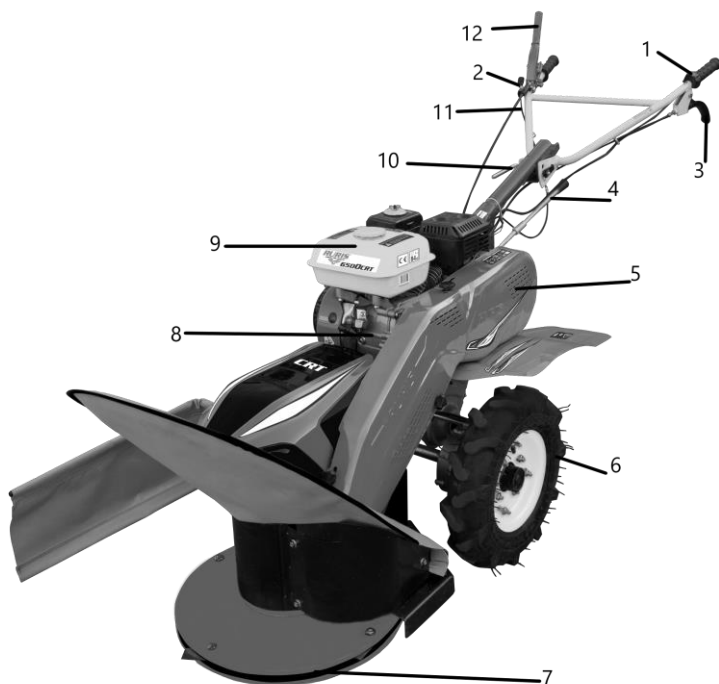
- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
  - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
  - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
  - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
  - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
  - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de esapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

**Operarea:**

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.

### 3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

Utilajul multifuncțional este compusă din următoarele elemente:



**1 – Buton motor ON/OFF**

**3 – Manetă acționare ambreiaj**

**5 – Transmisie curele**

**7 – Tambur rotativ**

**9 – Rezervor combustibil**

**11 – Coarne**

**2 – Manetă accelerație**

**4 – Schimbător viteze**

**6 – Roată**

**8 – Motor**

**10 – Reglaj coarne**

**12 – Manetă acționare tambur**

## 4. DATE TEHNICE

### ATENȚIONARE:

Utilajul multifuncțional nu este livrat cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

<b>Motor</b>	General Engine
<b>Ciclu de funcționare</b>	4 timpi
<b>Putere motor</b>	7 CP
<b>Capacitate cilindrică</b>	208 cc
<b>Sistem de aprindere</b>	Electronic
<b>Manetă oprire urgență</b>	-
<b>Pornire</b>	Manuală
<b>Sistem iluminat</b>	-
<b>Schimbător de viteze</b>	Confort
<b>Transmisie</b>	Curea si lanț
<b>Carcasă transmisie</b>	Aliaj Aluminiu
<b>Acționare cabluri</b>	Mecanică
<b>Viteze</b>	2 înainte + 1 înapoi
<b>Lățime de lucru</b>	560-830 mm
<b>Adâncime de lucru</b>	Max 290 mm
<b>Combustibil</b>	Benzină fără plumb
<b>Capacitate rezervor</b>	3l
<b>Consum mediu combustibil</b>	250ml/kWh
<b>Baie de ulei motor</b>	0.6 l
<b>Baie de ulei transmisie</b>	1.5l
<b>Greutate neta cu accesorii</b>	71.2 kg
<b>Suprafață medie lucrată</b>	600-1000 mp/h
<b>Vibrații mâner</b>	stânga 6.67m/s <sup>2</sup> - dreapta 6.67m/s <sup>2</sup>
<b>Garanție produs</b>	24 luni

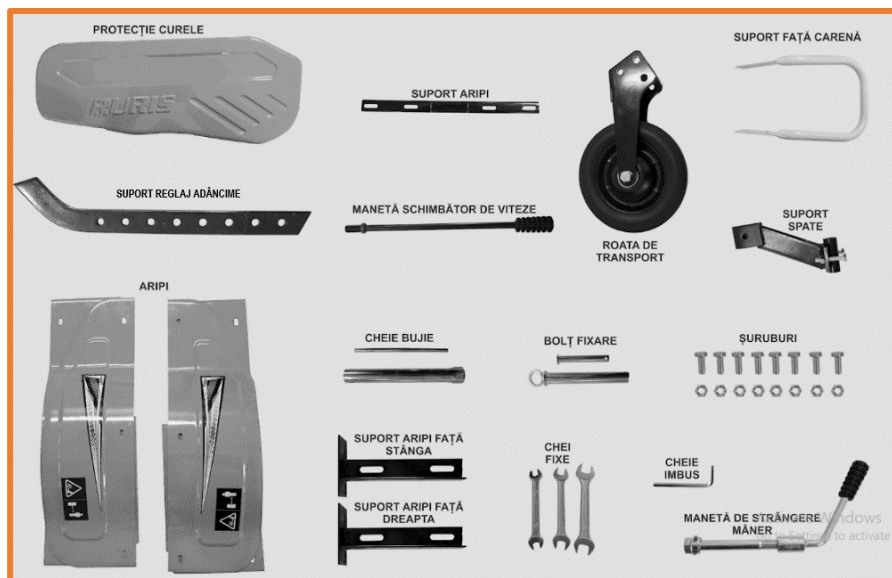
Folosiți utilajul în scopul pentru care a fost conceput, folosind doar accesoriile originale RURIS. Orice altă utilizare ar putea fi periculoasă și ar putea dăuna echipamentului. A nu se utiliza pentru a cultiva un teren care conține roci, pietre, sârme sau orice alte materiale dure.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

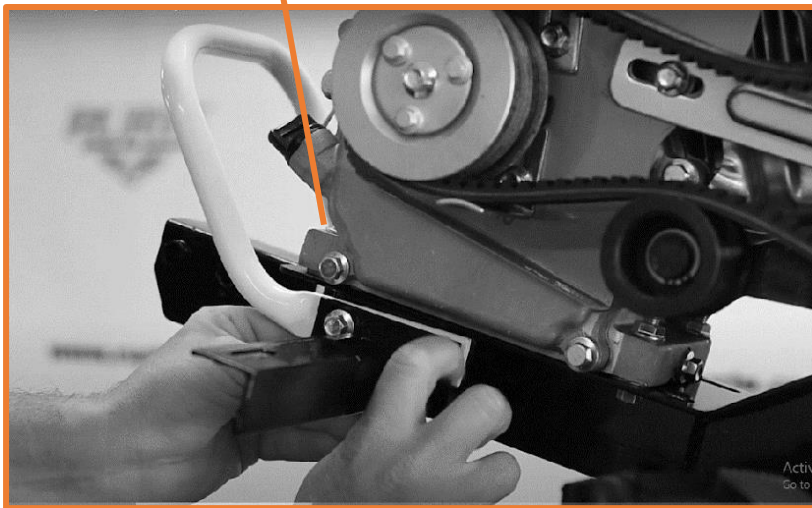
## 5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

### Piese componente



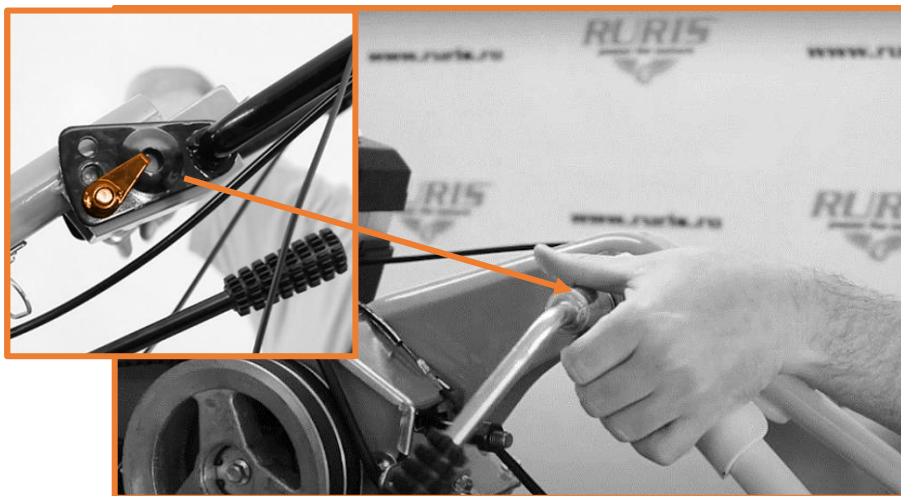
Montați suportul față și suporturile aripilor stânga / dreapta.



Montați roata față și asigurați cu șurub + bolt.



Montați coarnele și fixați-le cu maneta de strângere mâner (în funcție de modelul de coarne)

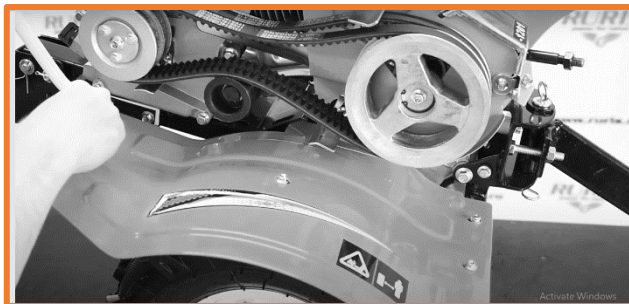


Montați suportul din spate al aripilor.



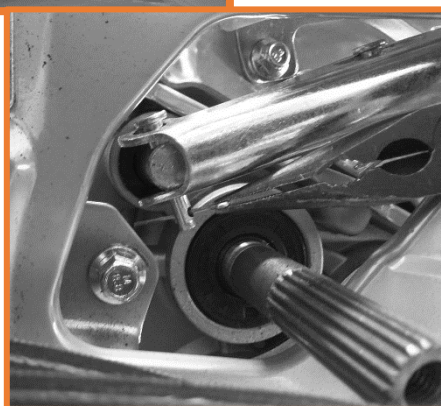
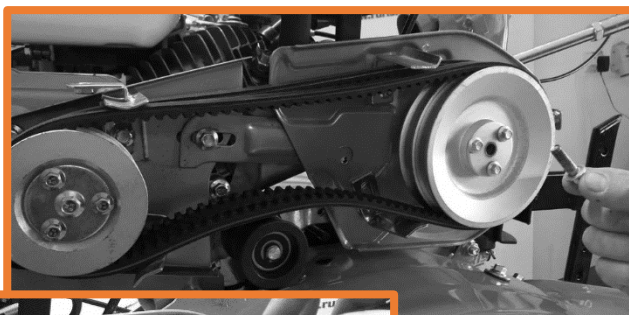
Montați aripile de protecție.





Schimbătorul de viteze se montează și se blochează cu ajutorul bolțului – siguranței.

Pentru a realiza acest lucru este necesară demontarea fuliei folosind o cheie inelară.



Monatați protecția curelelor și fixați-o cu șuruburi.



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

## 6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

### 6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

#### Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioara acesteia.

Utilajul multifuncțional nu se livrează cu ulei în motor.

**Capacitate baie ulei motor 0,6L**

**ATENȚIONARE:**

- Nu utilizați mersul înapoi pentru săpat sau transport pe o distanță mai lungă de 10m, pentru o singură acționare.
- Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului (joja de ulei) situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere. Verificarea se realizează având motorul poziționat în plan orizontal.



**ATENȚIONARE:**

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

**Alimentarea cu ulei a transmisiei**

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 1500 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Utilajul multifuncțional nu este livrat cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE.**

## 6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

### **ATENȚIONARE:**

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

## 7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
  - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
  - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
  - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
  - Verificați scurgerile de ulei.
  - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

## 8. PERIOADA DE RODAJ

Utilajul multifuncțional trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La utilajul multifuncțional se va folosi benzină fără plumb.

Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

## 9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

**Este interzis mersul motorului la ralanti fără sarcină, mai mult de 5 minute deoarece riscați să deteriorați curelele de transmisie.**

**Motorul care echipează utilajul multifuncțional are rodajul făcut în fabrică și nu necesită rodaj la ralanti.**

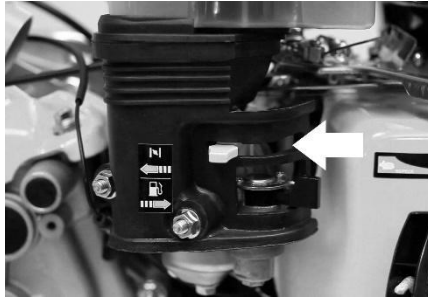
Înainte de a pune în funcțiune utilajul multifuncțional, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a utilajului multifuncțional, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact
- utilajul multifuncțional este așezat în poziție orizontală
- roata frontală este montată și ridicată față de sol
- motorul are ulei în baie la nivel maxim
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor

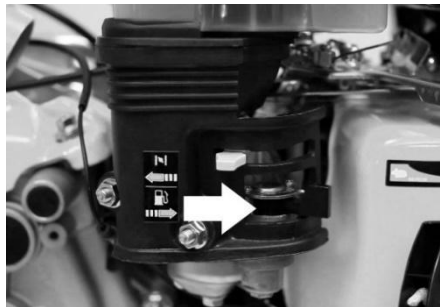
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bar
- toate șuruburile utilajului multifuncțional sunt strânse corespunzător

### **Pornirea motorului**

- poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



Poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului
- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)
- puneți butonul PORNIT/OPRIT pe poziția ON



- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionarea acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului)
- poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă acționați prin strângere maneta de acționare a cuțitelor tăietoare. Acestea vor începe să se rotească
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire

#### **ATENȚIONARE:**

Eliberați maneta de acționare a cuțitelor tăietoare și acestea se vor opri.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă utilajul multifuncțional nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al cuțitelor tăietoare, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

#### **NOTĂ:**

Cuplarea trebuie să se facă întotdeauna la turația maximă a motorului, deoarece, în caz contrar riscați deteriorarea curelei.

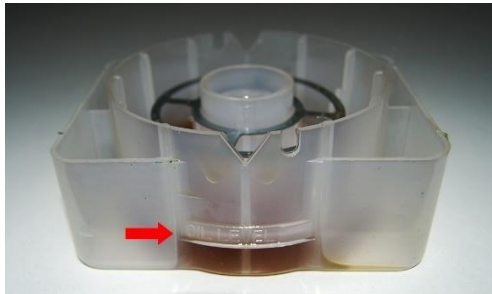
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

## 10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează utilajul multifuncțional poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (sa nu fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbâcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie noua

## 11. ÎNTREȚINERE

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.
- 



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

Notă: Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

## Montarea/demontarea curelei de antrenare a transmisiei

Aceasta se face după cum urmează:

- demontarea capacului lateral al carcasei de protecție
- demontarea efectivă a curelei
- montarea noii curele de transmisie
- montarea capacului de protecție

În cazul în care demontați întinzătorul curelei, aceasta va fi montată și aliniată, după noua curea prin păstrarea poziției inițiale a bușei de reglaj sau rotirea acesteia la 180 grade conform pasului 7 din ghidul de montaj, astfel aceasta va fi pe aceeași axă, protejând și nedeteriorând cureaua de transmisie.

### **NOTĂ:**

Înlocuirea fuliilor se va face numai în Service autorizat, deoarece acestea au strângeri diferite a șuruburilor care le fixează.

În cazul în care după o perioadă îndelungată de lucru, întinzătorul nu mai funcționează la maximum, cureaua patinând în sarcină, se va efectua reglajul cablului de acționare.

## 12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

### 12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.










În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- utilajul multifuncțional
- trusa de chei

## 12.2 DEPOZITAREA

- Utilajul multifuncțional trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă utilajul multifuncțional a fost depozitată mai mult de 6 luni.

## 13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

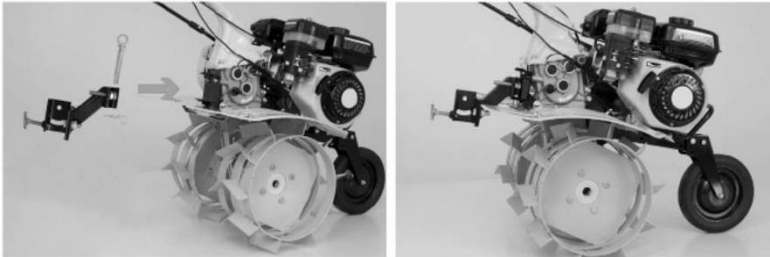
<p><b>Rariță reglabilă</b></p> 	<p><b>Plug de îngropat (rariță) TS103</b></p> 	<p><b>Dispozitiv de scos cartofi TS</b></p> 
<p><b>Cultivator TS103</b></p> 	<p><b>Cultivator multifuncțional cu două rarițe</b></p> 	<p><b>Lamă de zapadă</b></p> 
<p><b>Semănătoare precizie înaltă PTS2</b></p> 	<p><b>Semănătoare pe 3 rânduri TS3</b></p> 	<p><b>Set roți cauciuc 400x8 TS103</b></p> 

<p><b>Set roți metalice 350 TS 103</b></p> 	<p><b>Set roți metalice 400 TS 103</b></p> 	<p><b>Reductor TS100</b></p> 
<p><b>Set manicot universal cu blocator TS103</b></p> 	<p><b>Set manicot universal TS103</b></p> 	<p><b>Set manicot cu blocator CRT280</b></p> 
<p><b>Pompă apă pentru motosăpătoare</b></p> 	<p><b>Remorcă: Încarcatură: 550 kg</b></p> 	<p><b>Remorcă: Încarcatură: 450 kg</b></p> 
<p><b>Accesoriu tractat Navigator 88</b></p> 	<p><b>Sistem de cosit cu tambur CRT570</b></p> 	<p><b>Adaptor accesorii</b></p> 

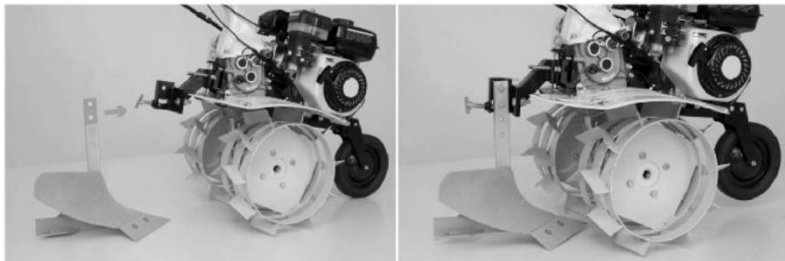
**Notă:** Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.

## 14. CUPLAREA ACCESORIILOR

### 14.1 CUPLARE PLUG

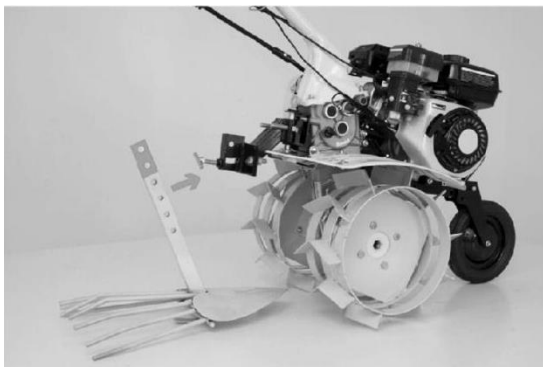


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.

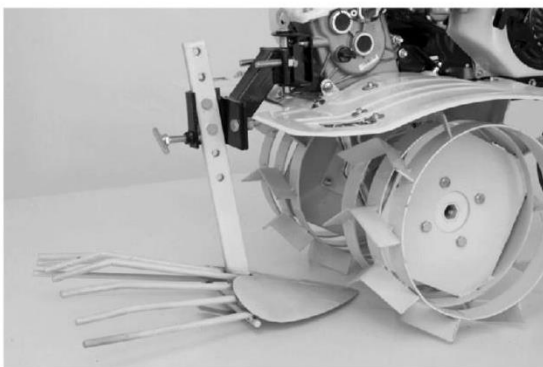


2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

## 14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI

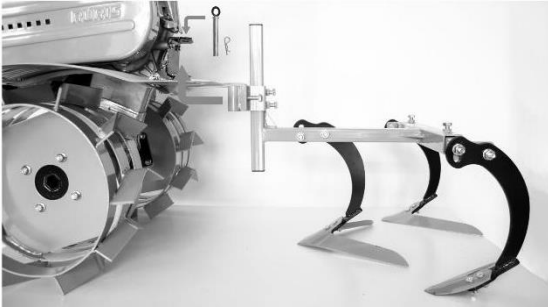


1. Se folosește adaptorul de accesorii



2. Se montează dispozitivul de scos cartofi  
și se fixează cu două șuruburi

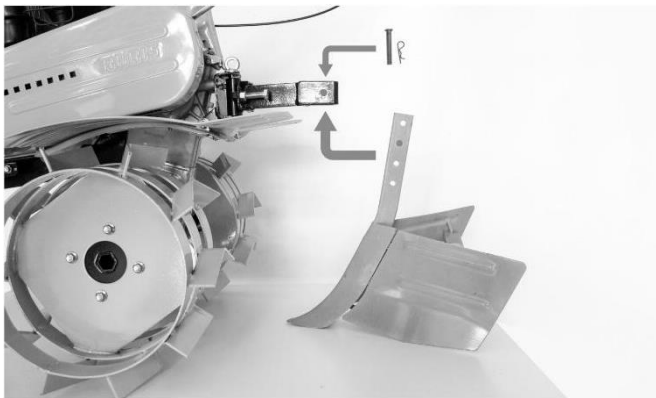
### 14.3 CUPLARE CULTIVATOR



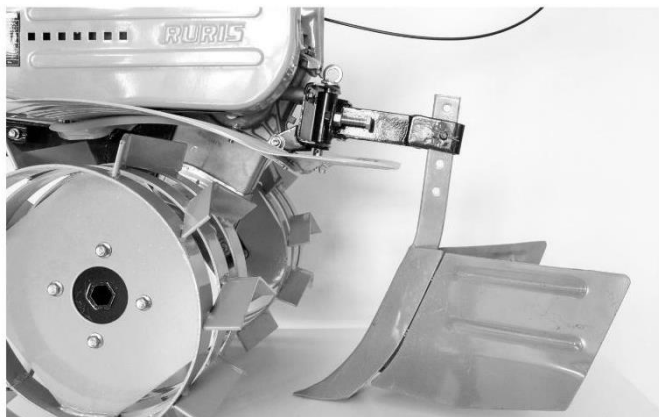
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



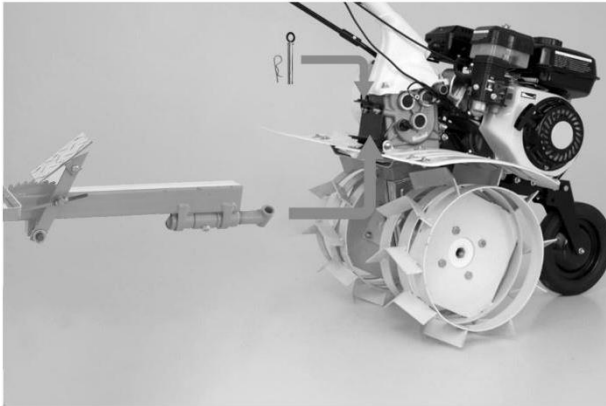
#### 14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



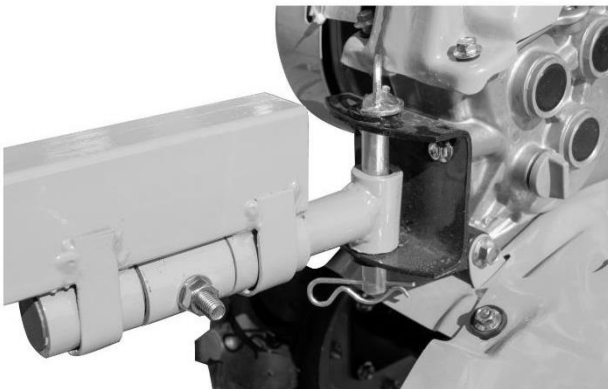
1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



## 14.5 CUPLARE REMORCĂ



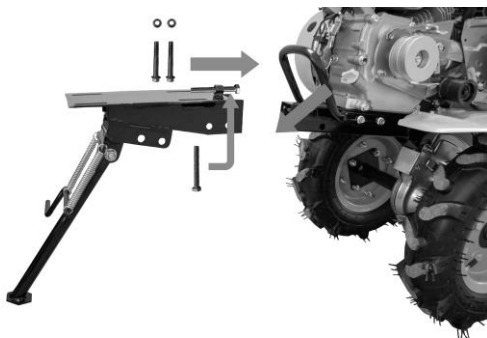
1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



## 14.6 CUPLARE POMPA DE APĂ

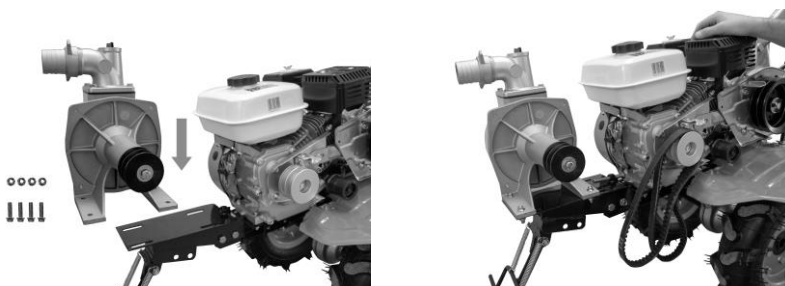
### Pasul 1

Se detașează mânerul, apoi se montează piciorul pompei cu ajutorul celor 2 șuruburi.  
În prealabil se montează șurubul de reglare al curelelor.



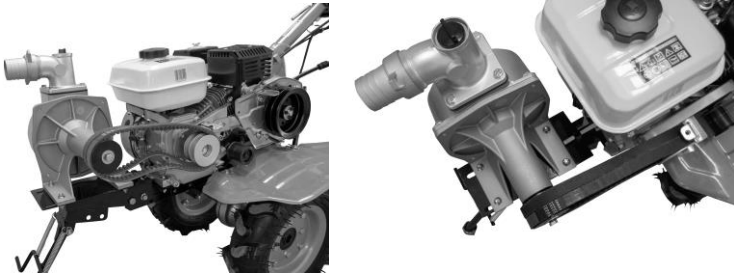
### Pasul 2

Se montează corpul pompei cu ajutorul celor 4 șuruburi.



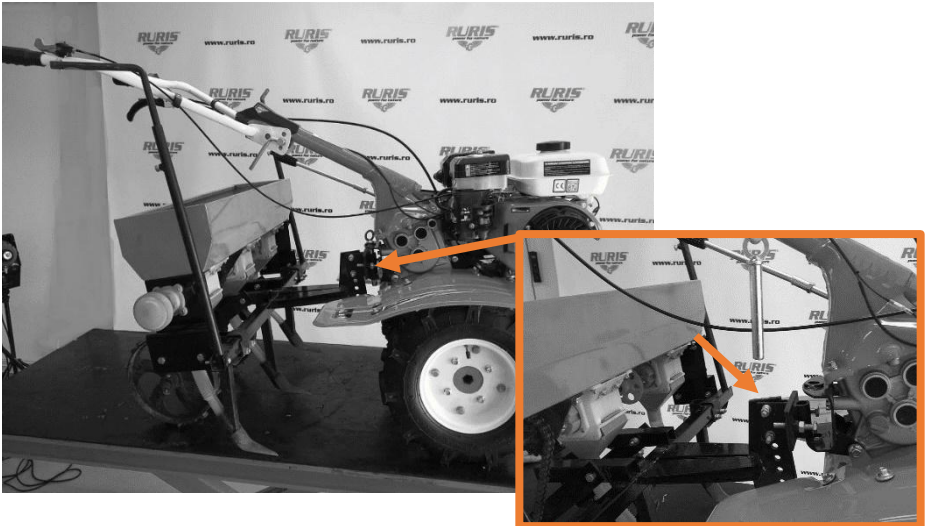
### Pasul 3

Se montează cele două curele și se reglează cu ajutorul șurubului.



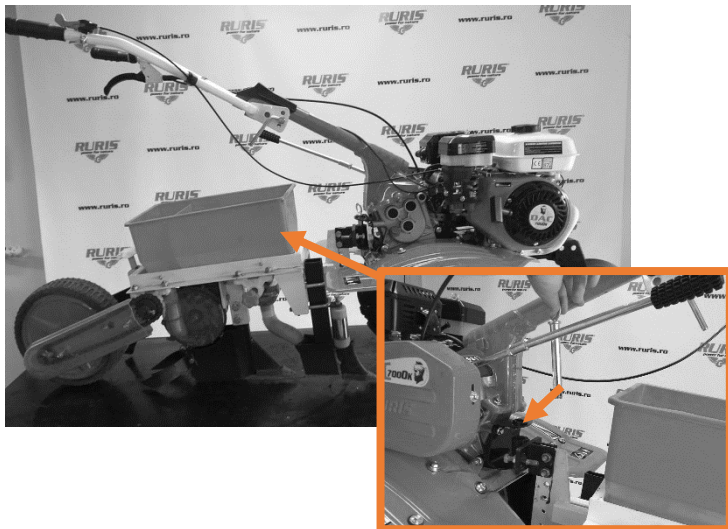
## 14.7 CUPLARE SEMANĂTOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



## 14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



## 14.9 CUPLARE LAMA DE ZĂPADĂ

1. Lamă de zapadă se cuplează folosind șuruburile din dotare



## 15. CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



## 15.1 SISTEM DE COSIT CRT

1. Ghidul de montaj se află în cutia accesoriului



## 16. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului: MOTOSAPA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

**Produsul: MOTOSAPA**

Numar de serie produs: AADG0100001XRUR6500CRT (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

**Tipul:** 6500CRT

**Model:**RURIS

**Motor:** termic, pe benzina, 4 timpi

**Putere:** 7 cp

**Nr. viteze:** 2 inainte + 1 inapoi

**Nr max de cutite:** 24 (4 x 6 seturi)

**Transmisie:** Curea si lant

**Latime de lucru:** 560-830 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019, )**Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.**

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

**SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020** - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

**SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

**SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011**-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015** - Mașini agricole. Securitate.

**SREN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018** - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

**SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012** - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

**SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

**SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011-** Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

**SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016-** Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criteriile de acceptabilitate

**SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017-** Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

**SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015**– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014-** Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor <= 16 A pe fază)

**SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013** – Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018**- Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

**MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul: BS170F/P-2
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e24\*2016/1628\*2022/992SYA1/P\*0088\*01;

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

**Nota: documentația tehnică este deținută de producător.**

Precizare: Prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **1028/28.09.2023**

---



**Persoana autorizata si semnatura:**

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMERCIAL" at the top, "RO 504522" in the center, and "SC RURIS IMPEX SRL" and "JURISTRIE" at the bottom. The signature appears to be "Stroe".

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

## DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

**Descrierea produsului: MOTOSAPA** are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosapa fiind componenta energetica de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

**Produsul: MOTOSAPA**

Numar de serie produs: AADG0100001XRUR6500CRT (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

**Tipul:** 6500CRT

**Model:** RURIS

**Motor:** termic, pe benzina, 4 timpi

**Putere:** 7 cp

**Nr. viteze:** 2 inainte + 1 inapoi

**Nr max de cutite:** 24 (4 x 6 seturi)

**Transmisie:** Curea si lant

**Latime de lucru:** 560-830 mm

Nivelul de putere acustica (relanti): **93 dB(A)**

Nivelul de putere acustica: **93 dB**

**Nivelul de putere acustica** este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 20.01.009/14.04.2020 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.*

**Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:**

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 28.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1029/28.09.2023**



**Persoana autorizata si semnatura:**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Stroe", is written over a circular official stamp. The stamp is light grey and contains the text "SOCIETATEA COMERCIALA" at the top, "RURIS IMPEX S.R.L." in the center, and "Județul Vaslui" at the bottom.

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al Ruris Impex  
SRL



# MULTIFUNCTIONAL TILLER RURIS 6500CRT



## content

1. Introduction.....	4
2. Safety instructions .....	5
2.1 Warnings on the machine.....	5
2.2 Warnings.....	7
3. Overview of the machine.....	9
4. Technical data .....	10
5. Assembly .....	11
6. Fuel and oil supply .....	16
6.1 Oil supply .....	16
6.2 Fuel supply.....	18
7. Pre-operation checks .....	18
8. Running-in period .....	18
9. Commissioning.....	19
10. Symptomatic starting problems.....	22
11. Maintenance .....	22
12. Packaging and storage of the machine.....	23
12.1 Packaging .....	23
12.2 Storage .....	23
13. Accessories compatible with the machine .....	24
14. Coupling of accessories .....	26



14.1 Plug coupling.....	26
14.2 Coupling the device for removing potatoes.....	27
14.3 Cultivator coupling.....	28
14.4 Adjustable rare coupling.....	29
14.5 Trailer Coupling.....	30
14.6 Connecting the water pump.....	31
14.7 3-row seeder coupling TS3.....	32
14.8 PTS2 high precision sowing coupling .....	33
14.9 Coupling the snow blade .....	34
15. Depth adjustment support coupling and Buried plow .....	35
15.1 CRT mowing system .....	36
16. Compliance Statements .....	37
<a href="#">3-row seeder coupling</a> <b>Error! Bookmark not defined.</b> <a href="#">high precision seeder coupling</a>	
<a href="#">33mowing</a> .....	<a href="#">system</a>
	36



## 1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep hands and FEET far away on term functioning the machine .



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Do not start the machine with the belt guard removed.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand .



## 2.2 WARNINGS

### **Practice:**

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

### **Training:**

- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
  - store fuel in specially designed containers.
  - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
  - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
  - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
  - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

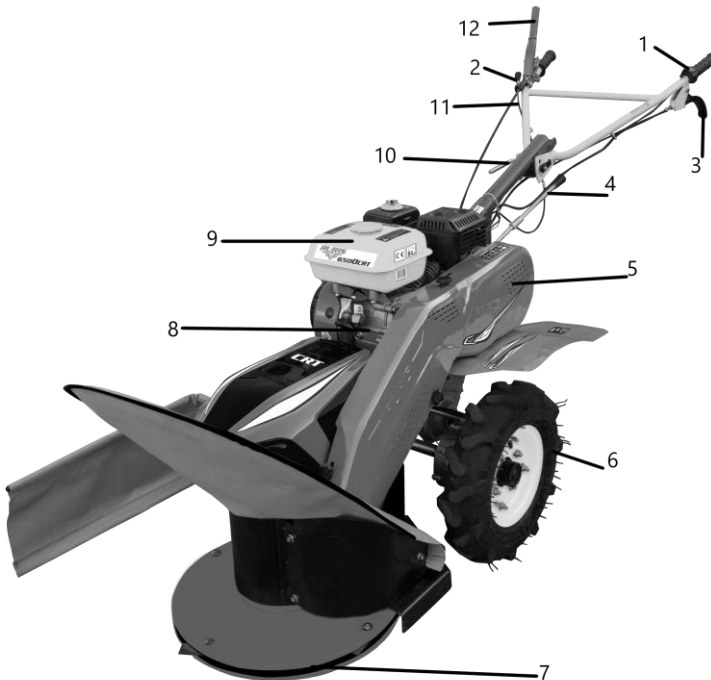
### **Operation:**



- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in areas with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when using the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever. Before use, make sure it is working properly.

### 3. OVERVIEW OF THE MACHINE

The multifunctional device is composed of the following elements:



- 1 – Engine ON/OFF button
- 2 – Throttle lever
- 3 – Clutch actuation lever
- 4 – Gear shifter
- 5 – Transmission belts
- 6 – Wheel
- 7 – Rotary drum
- 8 – Motor
- 9 – Fuel tank
- 10 – Horn adjustment
- 11 – Horns
- 12 – Drum actuation lever

## 4. TECHNICAL DATA

### WARNING:

The multifunction machine is not delivered with oil in the motor unit. Before commissioning, check and top up with recommended engine oil according to manual instructions.

There is oil below the level in the engine sump, this is for conservation only and not for operation.

<b>Motor</b>	General Engine
<b>Operating cycle</b>	4 times
<b>Engine power</b>	7 hp
<b>Cilindrical capacity</b>	208 cc
<b>Ignition system</b>	Electronic
<b>Emergency stop lever</b>	-
<b>Starting</b>	manually
<b>Lighting system</b>	-
<b>Shifter</b>	Comfort
<b>Transmission</b>	Belt and chain
<b>Transmission housing</b>	Aluminum alloy
<b>Cable drive</b>	Mechanics
<b>speeds</b>	2 forward + 1 backward
<b>Working width</b>	560-830 mm
<b>Working depth</b>	Max 290mm
<b>Combustible</b>	Unleaded gasoline
<b>Tank capacity</b>	3 l
<b>Average fuel consumption</b>	250 ml / k Wh
<b>Engine oil bath</b>	0.6 l
<b>Transmission oil bath</b>	1.5l
<b>Net weight with accessories</b>	71.2 kg
<b>Average worked surface</b>	600-1000 sqm/h
<b>Handle vibrations</b>	left 6.67m/s <sup>2</sup> - right 6.67m/s <sup>2</sup>
<b>Product warranty</b>	24 months

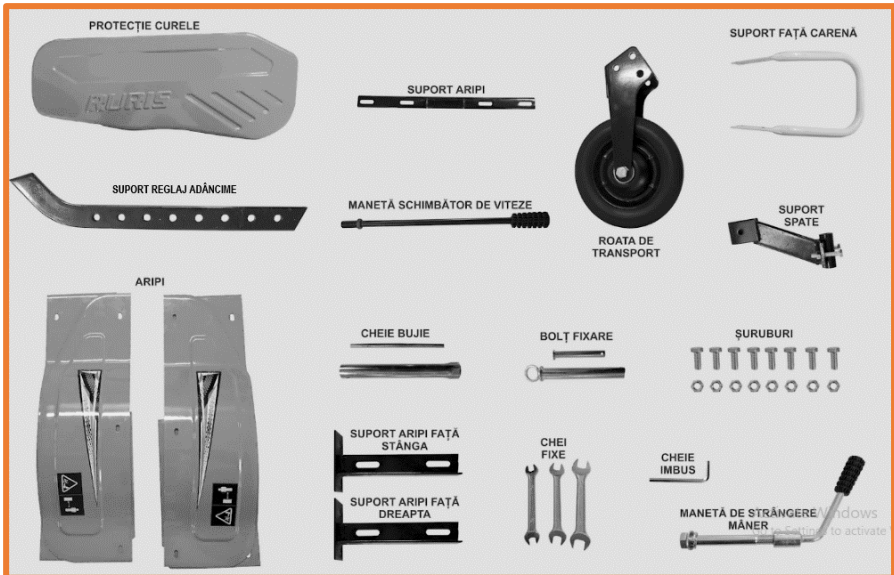
Use the machine for the purpose for which it was designed, using only original RURIS accessories. Any other use could be dangerous and could damage the equipment. Do not use to cultivate land containing rocks, stones, wires or any other hard materials.

**Change engine oil every 25 hours of operation and transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.**

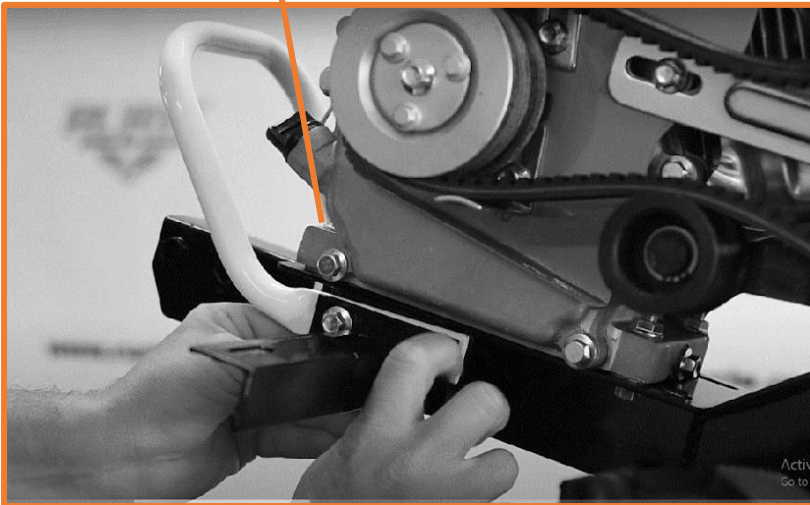
## 5. ASSEMBLY

The video montage can be viewed at: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

### Component parts



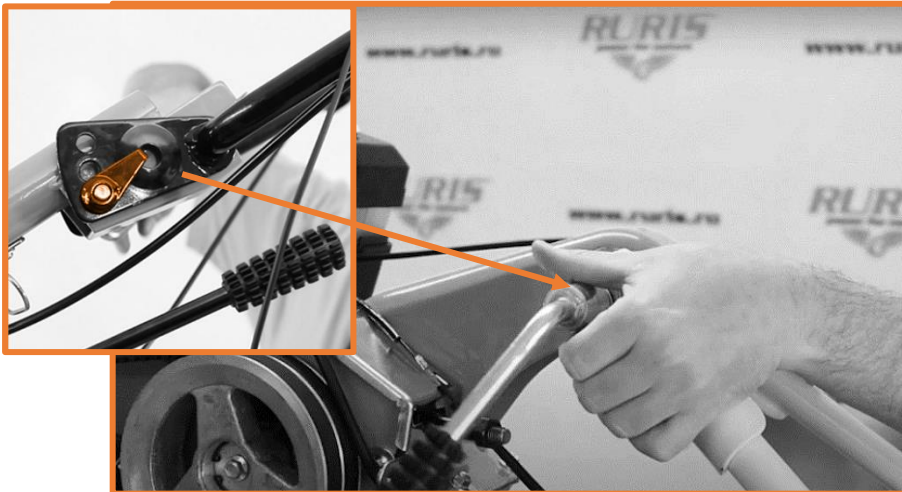
Install the front support and the left / right wing supports.



Fit the front wheel and secure with screw + bolt.



Mount the horns and secure them with the handle tightening lever (depending on the horn model)



Install the rear fender bracket.



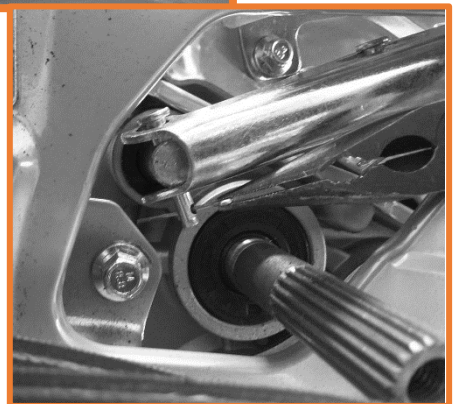
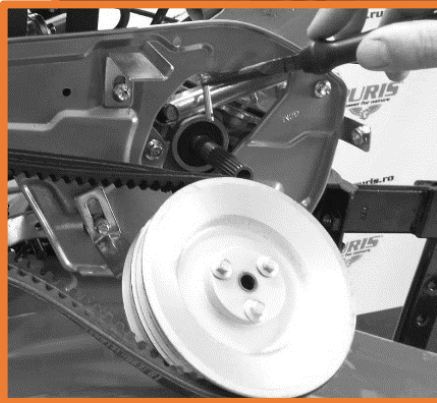
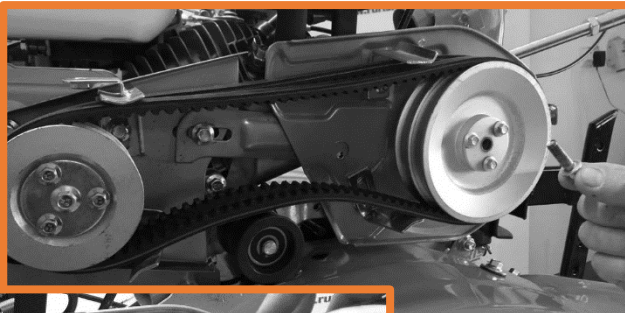
Mount the protective airpile.





The gear shifter is mounted and locked with the safety pin.

To do this it is necessary to remove the pulley using a ring wrench.



Mount the belt guard and secure it with screws.



**The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.**

## 6. FUEL AND OIL SUPPLY

### 6.1 OIL SUPPLY

#### **Engine oil supply**

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.

The multifunction machine is not delivered with oil in the engine.

**Engine oil bath capacity 0.6L**

**WARNING:**

- Do not use reverse for digging or transport over a distance longer than 10m, for a single actuation.
- Check if the oil level is correct, by unscrewing the cap (oil dipstick) located on the engine crankcase and observe if the oil reaches the first upper thread, at the top of the filler. The check is carried out with the engine positioned in a horizontal plane .



**WARNING:**

Always, before each start, gently pull the engine starter rope at most 4 times ( start button in the OFF position ) so that the oil penetrates into all the holes of the cylinders, valves.

Otherwise, if you attempt to jump-start the engine by pulling the starter cord directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

**Transmission oil supply**

The capacity of the transmission oil pan is 1500 ml.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an API classification oil: GL-4 or higher. The maximum oil level of the reducer is at the bottom of the filler hole located on the right side of the reducer.

The multifunction machine is not delivered with oil in the gear box.



**TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 HOURS OF OPERATION.**

## 6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fill with the best quality UNLEADED PETROL fuel, using a metal funnel, in open areas and away from sources of fire or sparks that could cause a fire.

### **WARNING:**

Do not feed on the ground or near plants, as you risk damaging the environment.

## 7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the shifter to the neutral position.
4. Topping up the oil.
  - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
  - Place the machine on a level surface while adding transmission oil to the gearbox.
  - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
  - Check for oil leaks.
  - Add oil to the air filter.
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.

## 8. RUNNING-IN PERIOD

The multifunction machine must operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump



with RURIS G-Tronic oil or an API classification oil: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4 /SL or higher.

Unleaded gasoline will be used for the multipurpose machine.

It is recommended that before use, the gasoline is decanted and filtered through a metal sieve.

## 9. COMMISSIONING

**It is forbidden to idle the engine without load, more than 5 minutes as you risk damaging the drive belts.**

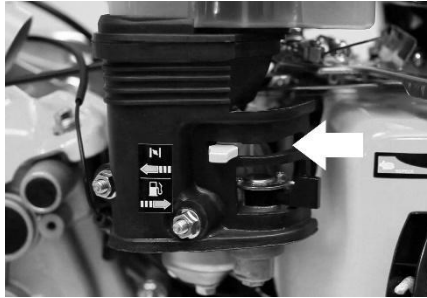
**The engine that equips the multifunctional machine is run-in at the factory and does not require running-in at idle.**

Before operating the multifunction machine, you must ensure that the following conditions are met:

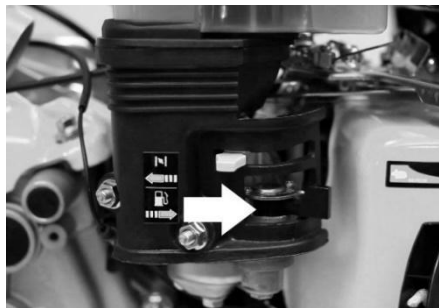
- fill the air filter container with clean engine oil to the maximum level indicated
- within a radius of 5 meters on either side of the multifunctional machine, there are no people or objects with which it could come into contact
- the multifunction machine is placed in a horizontal position
- the front wheel is mounted and raised off the ground
- the engine has oil in the bath at maximum level
- the gearbox has the oil at maximum level
- the engine has a minimum of 500 ml of petrol in the tank
- the cutters are secured with the fixing bolts or, if the transport wheels are fitted, they are secured with the fixing bolts and the tire pressure is between 1.5-2 bar
- all screws of the multifunction machine are properly tightened

### **Starting the engine**

- position the choke valve in the direction indicated for cold starting.



Position the valve of the petrol valve in the direction indicated.



- pull the starter rope 4 times gently to prime all internal engine ports with oil
- operate the accelerator lever to the maximum (in position H)
- set the ON/OFF button to the ON position



- pull steadily and firmly on the starter rope from the engine after it is pre-tensioned (pull gently until you experience engine compression resistance)
- position the shifter in the desired gear and with your left hand squeeze the lever for operating the cutting knives. They will start to rotate
- move the throttle slightly as far as it will go in the opposite direction of the choke until the engine is running at par, i.e. it has no stall symptoms

**WARNING:**

Release the blade actuation lever and they will stop.

If you hear a continuous skidding noise when engaging, or if the multifunction machine does not move, double-check the cutter drive cable as it has been adjusted to short travel.

**NOTE:**

Coupling must always be done at maximum engine speed, otherwise you risk damaging the belt.

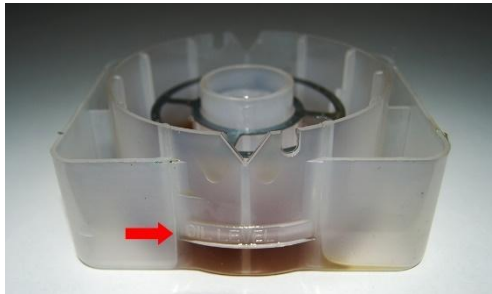
At this point you can start digging the soil.

## 10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the oil in the engine is at the level, because the engine that equips the multipurpose machine can be equipped with an oil sensor that interrupts the spark to the spark plug if it is not at the maximum level in the engine
- check that the fuel valve is open to the position shown
- check if you have fuel in the tank and if it is appropriate (it should not be a different type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully operated
- check that the shock flap is operated in the closed position
- check that the air filter is not clogged with impurities
- replace the spark plug with a new one

## 11. MAINTENANCE

- after each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber, with a clean one, if necessary, or with the engine oil change.
- 



- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use grease the spindle on which the cutting knives are fixed
- adjust the cables if you notice that the blades do not respond to commands or stop under load
- transmission/engine oil change every 50/25 hours of operation or 6 months.

Note : All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

### Installing/removing the transmission drive belt



This is done as follows:

- removing the side cover of the protective case
- the actual dismantling of the belt
- installing the new transmission belt
- mounting the protective cover

If you remove the belt tensioner, it will be fitted and aligned after the new belt by keeping the original position of the adjustment bushing or rotating it 180 degrees according to step 7 of the installation guide, so it will be on the same axis, protecting and without damaging the drive belt.

**NOTE:**

The replacement of the pulleys will only be done in the Authorized Service, because they have different tightening of the screws that fix them.

If, after a long period of work, the tensioner no longer works at its maximum, the belt slipping under load, the adjustment of the drive cable will be carried out.

## 12. PACKAGING AND STORAGE OF THE MACHINE

### 12.1 PACKAGING

The packaging is done in cardboard boxes, closed, for easy movement.

Inside it you find:

- user manual
- warranty certificate
- the multifunctional machine
- set of keys










### 12.2 STORAGE

- The multifunction device must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation
- The fuel must be emptied from the tank, the fuel tap is closed and the machine

is allowed to operate until all the fuel in the carburetor is consumed.

- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly
- The oil must be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be replaced if the multifunction machine has been stored for more than 6 months.
- 

### 13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

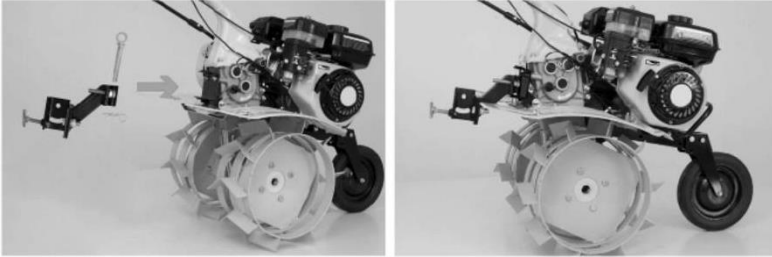
<p><b>Adjustable rarity</b></p> 	<p><b>Plow to bury (rare) TS103</b></p> 	<p><b>TS potato remover</b></p> 
<p><b>Cultivator TS103</b></p> 	<p><b>Multifunctional cultivator with two rares</b></p> 	<p><b>Snow blade</b></p> 
<p><b>PTS2 high precision seeder</b></p> 	<p><b>TS3 3-row seeder</b></p> 	<p><b>Set of rubber wheels 400x8 TS103</b></p> 

<p><b>350 TS 103 Metal Wheelset</b></p> 	<p><b>400 TS 103 Metal Wheelset</b></p> 	<p><b>TS100 reducer</b></p> 
<p><b>Universal sleeve set with lock TS103</b></p> 	<p><b>Universal sleeve set TS103</b></p> 	<p><b>Sleeve set with CRT280 blocker</b></p> 
<p><b>Water pump for excavators</b></p> 	<p><b>Trailer: Load: 550 kg</b></p> 	<p><b>Trailer: Load: 450 kg</b></p> 
<p><b>Navigator 88 trailed accessory</b></p> 	<p><b>CRT570 drum mowing system</b></p> 	<p><b>Accessory adapter</b></p> 

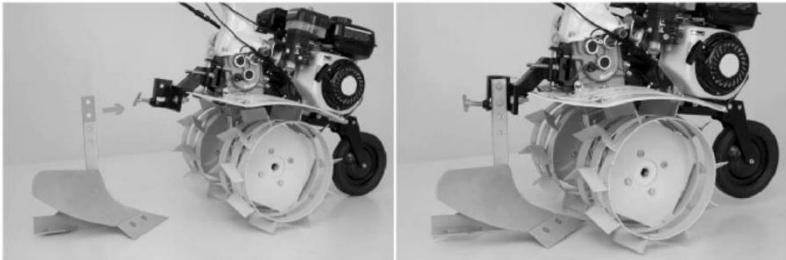
**Note :** Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.

## 14. COUPLING OF ACCESSORIES

### 14.1 PLUG COUPLING

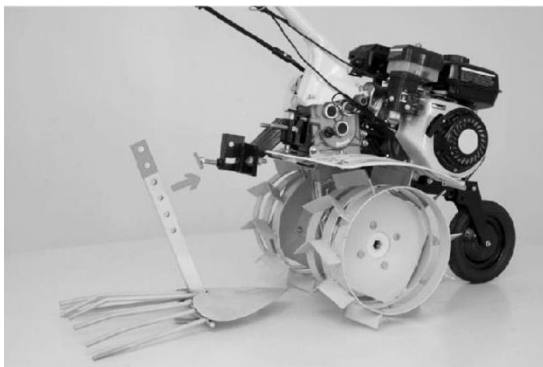


1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.

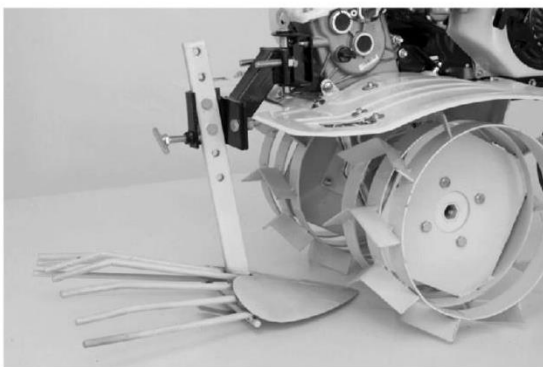


2. Connect the plug to the adapter and fix it with two screws.

## 14.2 COUPLING THE DEVICE FOR REMOVING POTATOES

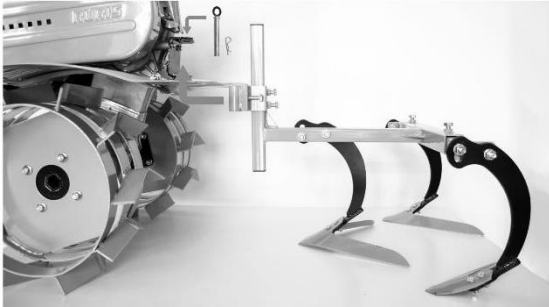


1. The accessory adapter is used



2. Install the potato remover  
and fixed with two screws

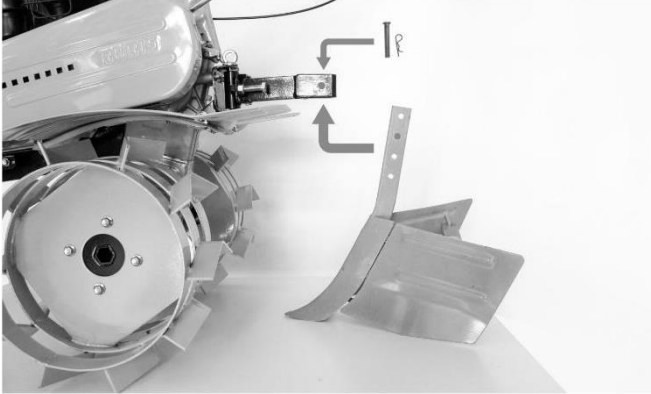
### 14.3 CULTIVATOR COUPLING



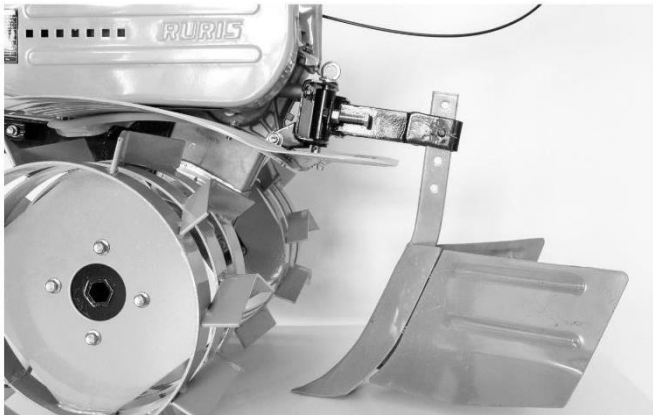
1. The cultivator engages using the bolt and safety provided



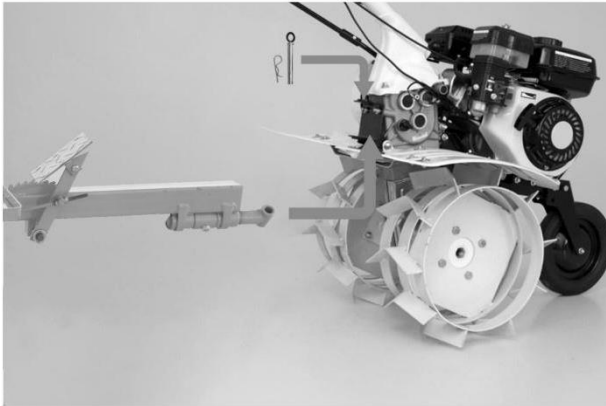
#### 14.4 ADJUSTABLE RARE COUPLING



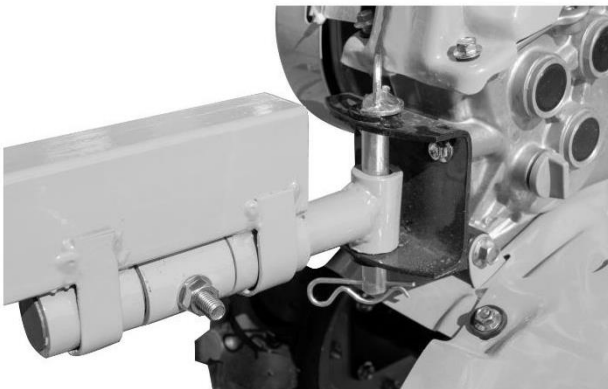
1. The rarity engages using the bolt and fuse provided



## 14.5 TRAILER COUPLING



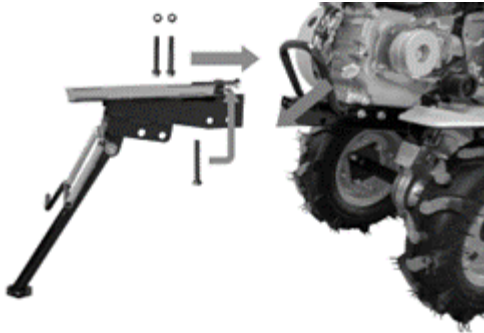
1. The trailer is coupled using the bolt and fuse provided



## 14.6 CONNECTING THE WATER PUMP

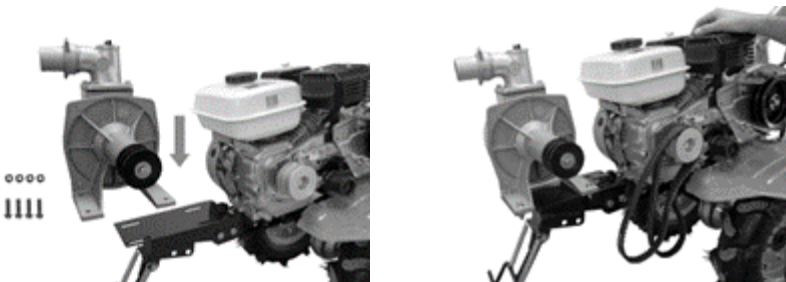
### Step 1

Detach the handle, then mount the pump foot using the 2 screws. The adjustment screw of the belts is mounted beforehand.



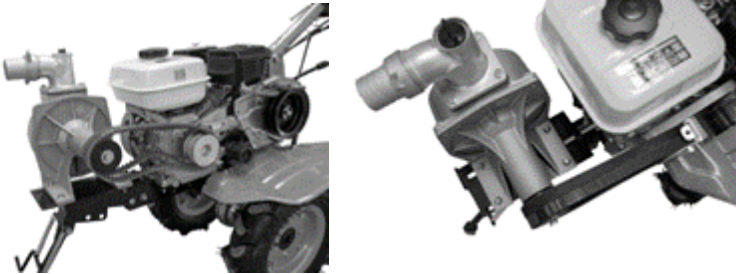
### Step 2

Mount the pump body using the 4 screws.



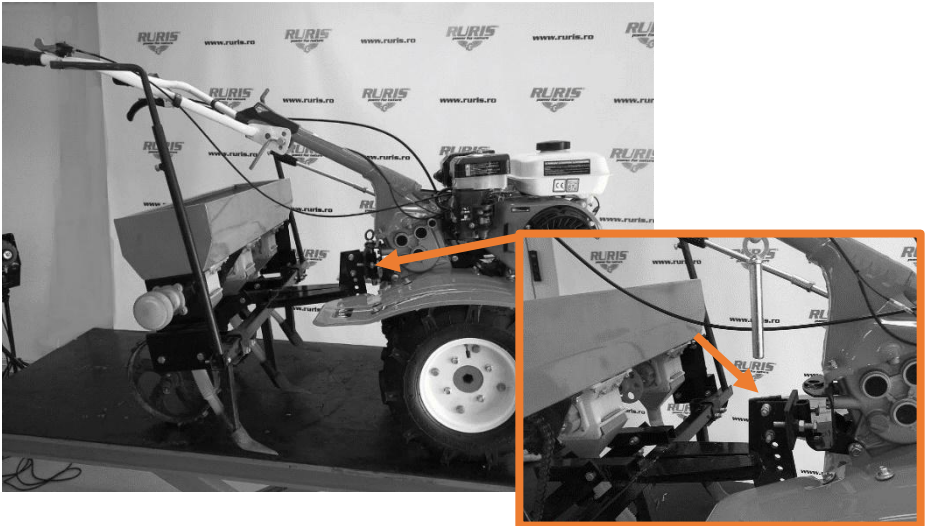
### Step 3

Mount the two belts and adjust with the screw.



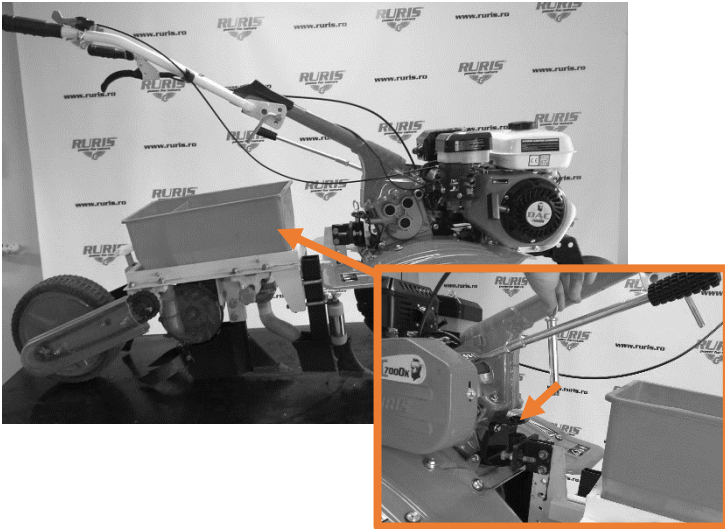
## 14.7 3-ROW SEEDER COUPLING TS3

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



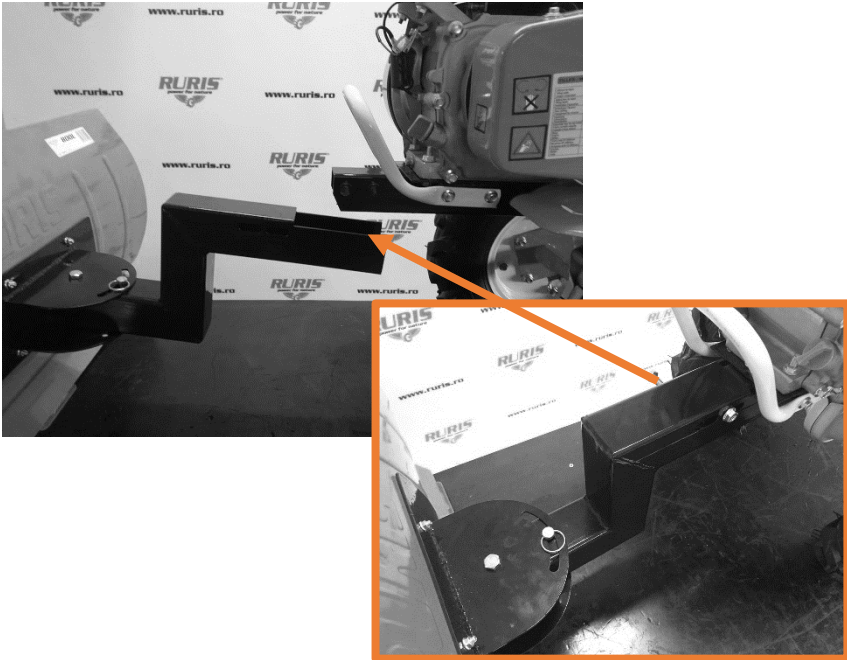
## 14.8 PTS2 HIGH PRECISION SOWING COUPLING

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



## 14.9 COUPLING THE SNOW BLADE

1. The snow blade is attached using the screws provided



## 15. DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT COUPLING AND BURIED PLOW

1. The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws provided



## 15.1 CRT MOWING SYSTEM

1. The assembly guide is in the accessory box



## 16. COMPLIANCE STATEMENTS

### DECLARATION OF CONFORMITY CE



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**Product description:** The **MOTOSAPA** has the role of soil processing and other works, the motorhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

**Product:** **MOTOSAPA**

Product serial number: AADG0100001XRUR6500CRT (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

**Type :** 6500CRT

**Model :** RURIS

**Engine :** thermal, on gasoline, 4 strokes

**Power :** 7 hp

**No. speeds :** 2 forward + 1 reverse  
(4 x 6 sets)

**Max. number of knives :** 24

**Transmission :** Belt and chain

**Working width :** 560-830 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019, ) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

**SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020** - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

**SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011** - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

**SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011** -Forestry machines. General Security Requirements

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015** - Agricultural machines. Security.

**SREN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018** - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

**SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012** - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

**SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009** - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018-** Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

**SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011** - Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

**SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016** - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

**SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017-** Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

**SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015** – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014-** Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment  $\leq 16$  A per phase)

**SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013** – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**MARKING AND LABELING OF ENGINES**

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: CDGM Co. LTD .
- Type: BS170F/P-2
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e24\*2016/1628\*2022/992SYA1/P\*0088\*01;

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**



Year of application of the CE marking: **2023**  
No. reg: **1028/28.09.2023**

---

**Authorized person and signature:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General of  
SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in purple ink is written over a circular official stamp. The signature appears to be "M. Stroe". The stamp is a grey circular seal with the text "ROMANIA COMISIEI" at the top, "RO 50454/07" in the center, "SC RURIS IMPEX" in a larger font, "SRL" below it, and "JURILOR ROMANIA" at the bottom.

## DECLARATION OF CONFORMITY EC

**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**Product description:** The **MOTOSAPA** has the role of tillage and other works, the motorhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

**Product: MOTOSAPA**

Product serial number: AADG0100001XRUR6500CRT (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

**Type :** 6500CRT

**Model :** RURIS

**Engine :** thermal, on gasoline, 4 strokes

**Power :** 7 hp

**No. speeds :** 2 forward + 1 reverse  
(4 x 6 sets)

**Max. number of knives :** 24

**Transmission :** Belt and chain

**Working width :** 560-830 mm

Acoustic power level (idle): **93 dB (A)**      Acoustic power level: **93 dB**

**The acoustic power level** is certified by INMA Bucharest through test report no. 20.01.009/14.04.2020 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.*

**The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:**

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - regarding machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 28.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**



No. reg: 1029/28.09.2023

**Authorized person and signature:**

Eng. Stroe Marius Catalin General  
Manager of Ruris Impex SRL

A handwritten signature in blue ink, which appears to be "Stroe", is written over a circular stamp. The stamp is also in blue ink and contains the text "SOCIETATEA COMERCIALA RURIS IMPEX S.R.L." around the perimeter and "S.I.S." in the center.

# POLOPROFESIONÁLNY KULTIVÁTOR RURIS 6500 CRT



## obsahu

1. Úvod .....	4
2. Bezpečnostné pokyny .....	5
2.1 Výstražné upozornenia na stroji .....	5
2.2 Upozornenia.....	7
3. Prehľad stroja .....	9
4. Technické údaje .....	10
5. Montáž.....	11
6. Dodávka paliva a oleja .....	16
6.1 Dodávka oleja .....	16
6.2 Prívod paliva .....	18
7. Predprevádzkové kontroly.....	18
8. Obdobie zábehu .....	18
9. Uvedenie do prevádzky.....	19
10. Symptomatické problémy so štartovaním .....	22
11. Údržba .....	22
12. Balenie a skladovanie stroja .....	23
12.1 Balenie.....	23
12.2 Skladovanie .....	23
13. Príslušenstvo kompatibilné so strojom.....	24
14. Pripojenie príslušenstva .....	26

14.1 Zástrčková spojka .....	26
14.2 Pripojenie zariadenia na vyberanie zemiakov .....	27
14.3 Spojka kultivátora .....	28
14.4 Nastaviteľná vzácna spojka .....	29
14.5 Spojka prívesu .....	30
14.6 Pripojenie vodného čerpadla .....	31
14,7 3-radová spojka sejačky TS3.....	32
14,8 PTS2 vysoko presná výsevná spojka .....	33
14.9 Pripojenie snehovej radlice.....	34
15. Podperná spojka nastavenia hĺbky a zakopaný pluh.....	35
15.1 kosiaci systém CRT.....	36
16. Vyhlásenia o zhode .....	37

## 1. ÚVOD

Vážený klient!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami. Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### 2.1 VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA NA STROJI



POZOR! Nebezpečenstvo!



Pozor! Horľavý materiál.



Pozor na rotačné rezačky. V termíne majte ruky a NOHY ďaleko fungovanie stroja.



Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.



Pozor! Neštartujte stroj s odstráneným krytom remeňa.



Pozor! Horúce povrchy.



Pozor! Riziko poranenia osôb v blízkosti stroja.



Pozor! Rezačky spúšťajte len s nainštalovanými ochrannými krytmi.



Pozor! Dodržuj vzdialenosť.



Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.



Pred použitím si prečítajte návod na použitie.



Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.



Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.



Nevkladajte ruku .

## 2.2 UPOZORNENIA

### **Cvičenie:**

- a) Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním stroja.
- b) Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi.
- c) Nemáš práca nikdy Kedy ľudia, špeciálne deti alebo domáce zvieratá sú v blízkosti .
- d) Používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá , ktoré vzniknú INÝM osobám alebo majetku ich .

### **Školenie:**

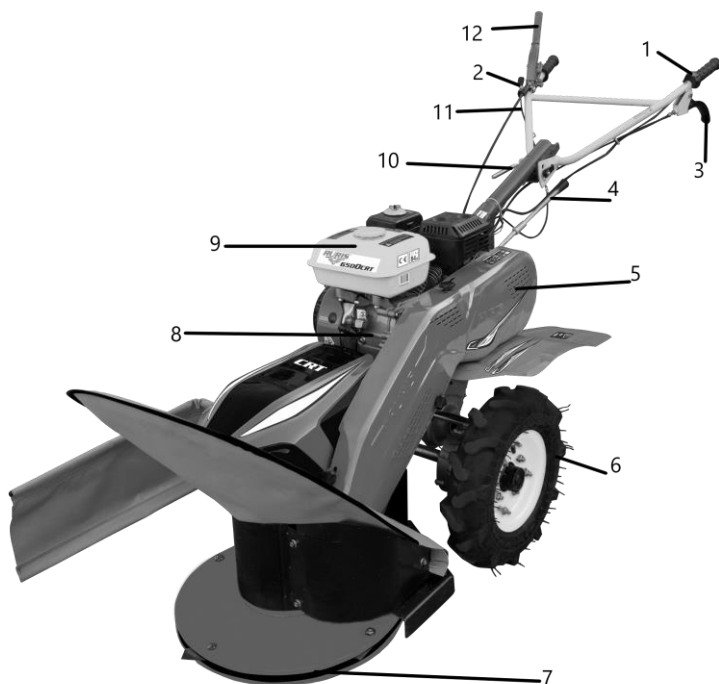
- a) Pri práci vždy noste bezpečnostnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, keď ste bosí.
- b) Starostlivo skontrolujte oblasť, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť zo stroja vymrštené.
- c) **VAROVANIE** - Benzín je vysoko horľavý:
  - palivo skladujte v špeciálne navrhnutých nádobách.
  - tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite.
  - pred naštartovaním motora doplňte palivo. Nikdy neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor v chode alebo keď je motor horúci.
  - ak došlo k rozliatiu benzínu na stroj, nepokúšajte sa naštartovať motor, presuňte stroj preč z oblasti rozliatia a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary neodparia.
  - uistite sa, že uzáver nádrže pri dotiahnutí pevne tesní. Ak je poškodený, vymeňte ho.
- d) Ak je tlmič výfuku poškodený, vymeňte ho.
- e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte komponenty stroja. Vymeňte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky.

**Prevádzka:**

- a) Neštartujte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého.
- b) Pracujte len za denného svetla alebo v priestoroch s dobrým umelým osvetlením.
- c) Pri používaní stroja za ním choďte, neutekajte.
- d) Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní. Stroj nepoužívajte na svahoch väčších ako 10°.
- e) Pri práci na svahu udržiajte palivovú nádrž mierne nad polovicou, aby ste minimalizovali riziko rozliatia paliva.
- e) Budte mimoriadne opatrní pri používaní stroja pri cúvaní alebo pri ťahaní smerom k sebe.
- f) Opatrne naštartujte motor podľa pokynov výrobcu a s nohami mimo nožov.
- g) Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod pohyblivé časti stroja.
- h) Pred dopĺňaním paliva alebo pri opustení stroja zastavte motor.
- i) Neblokujte páčku spojky. Pred použitím sa uistite, že funguje správne.

### 3. PREHĽAD STROJA

Multifunkčné zariadenie sa skladá z nasledujúcich prvkov:



- 1 – Tlačidlo ON/OFF motora
- 2 – Páčka plynu
- 3 – Ovládacia páka spojky
- 4 – Radiaca páka
- 5 – Prevodové remene
- 6 – Koleso
- 7 – Rotačný bubon
- 8 – Motor
- 9 – Palivová nádrž
- 10 – Nastavenie klaksónu
- 11 – Klaksóny
- 12 – Ovládacia páka bubna

## 4. TECHNICKÉ ÚDAJE

### POZOR:

Multifunkčný stroj sa nedodáva s olejom v motorovej jednotke. Pred uvedením do prevádzky, skontrolujte a doplňte odporúčaný motorový olej podľa pokynov v príručke.

V motorovej vani je olej pod úrovňou, je to len na konzerváciu a nie na prevádzku.

<b>Motor</b>	Všeobecný motor
<b>Prevádzkový cyklus</b>	4 krát
<b>Výkon motora</b>	7 hp
<b>Cilindrická kapacita</b>	208 ccm
<b>Systém zapaľovania</b>	Elektronické
<b>Páčka núdzového zastavenia</b>	-
<b>Spustenie</b>	manuálne
<b>Systém osvetlenia</b>	-
<b>Prehadzovačka</b>	Pohodlie
<b>Prenos</b>	Opasok a reťaz
<b>Kryt prevodovky</b>	Hliníková zliatina
<b>Káblový pohon</b>	Mechanika
<b>rýchlosti</b>	2 dopredu + 1 dozadu
<b>Pracovná šírka</b>	560-830 mm
<b>Pracovná hĺbka</b>	Max 290 mm
<b>Horľavý</b>	Bezolovnatý benzín
<b>Kapacita nádrže</b>	3 l
<b>Priemerná spotreba paliva</b>	250 ml / kWh
<b>Kúpeľ motorového oleja</b>	0,6 l
<b>Kúpeľ prevodového oleja</b>	1,5 l
<b>Čistá hmotnosť s príslušenstvom</b>	71,2 kg
<b>Priemerná opracovaná plocha</b>	600-1000 m <sup>2</sup> /h
<b>Zvládnite vibrácie</b>	vľavo 6,67 m/s <sup>2</sup> - vpravo 6,67 m/s <sup>2</sup>
<b>Záruka na produkt</b>	24 mesiacov

Stroj používajte na účel, na ktorý bol navrhnutý, iba s originálnym príslušenstvom RURIS. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a môže poškodiť zariadenie. Nepoužívajte na obrábanie pôdy obsahujúcej kamene, kamene, drôty alebo iné tvrdé materiály.

Motorový olej vymieňajte každých 25 hodín prevádzky a prevodový olej každých 50 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

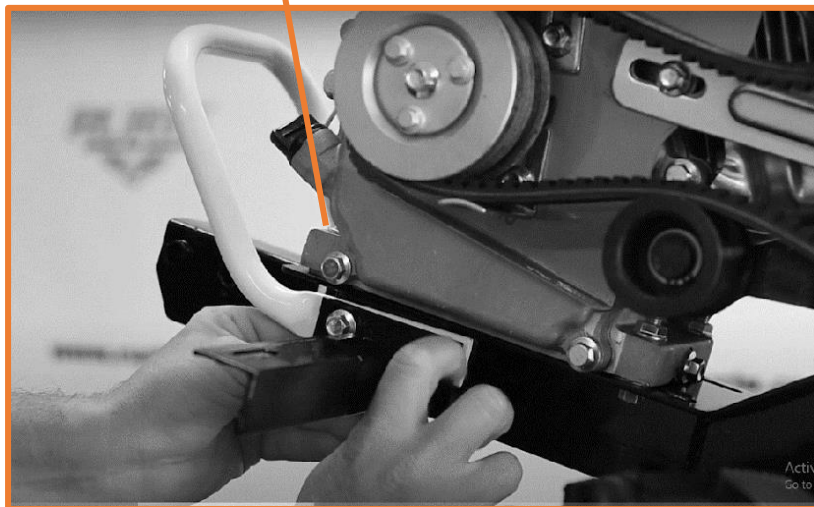
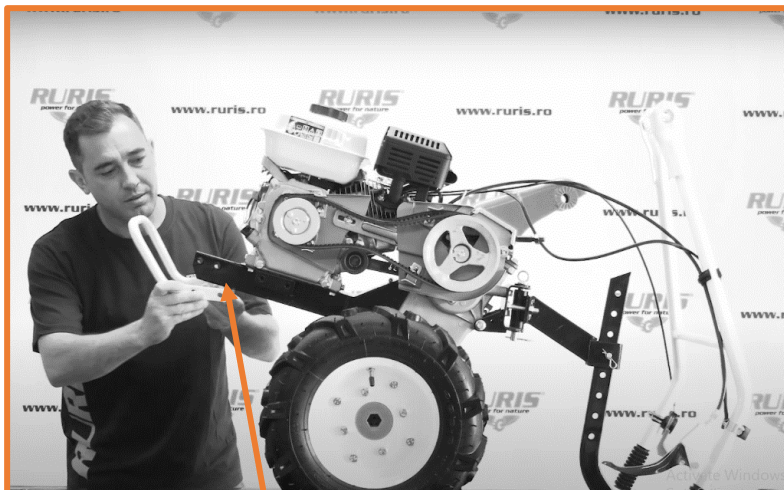
## 5. MONTÁŽ

Videozostrih si môžete pozrieť na: <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

### Súčiastky



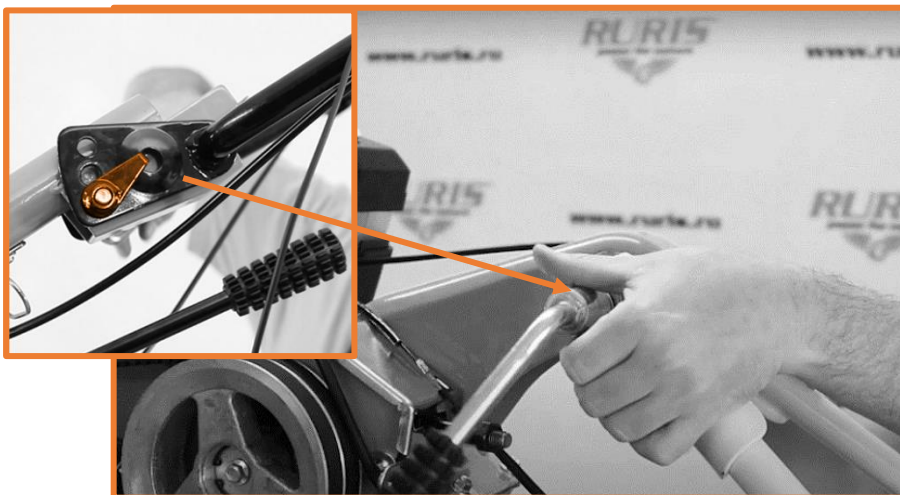
Nainštalujte prednú podperu a podpery ľavého / pravého krídla.



Nasadte predné koleso a zaistite ho skrutkou + svorníkom.



Namontujte klaksóny a zaistite ich pomocou ťahovacej páky rukoväte (v závislosti od modelu klaksónu)

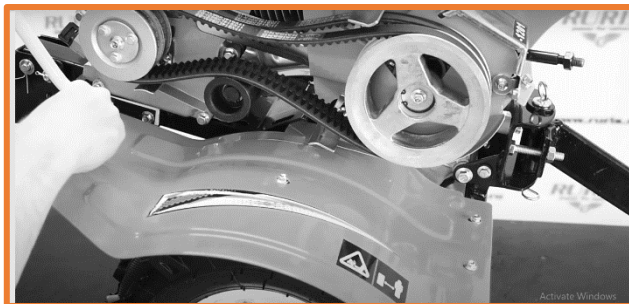


Nainštalujte držiak zadného blatníka.



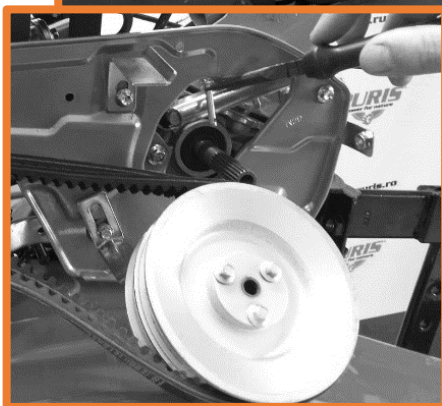
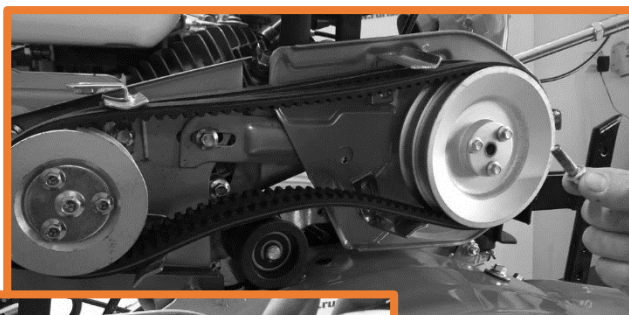
Namontujte ochrannú vzduchovku .





Radiaca páka je namontovaná a zaistená poistným kolíkom.

K tomu je potrebné demontovať kladku pomocou kruhového kľúča.



Namontujte chránič remeňa a zaistite ho skrutkami.



**Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.**

## 6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

### 6.1 DODÁVKA OLEJA

#### **Dodávka motorového oleja**

Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4/SL alebo vyšším.

Multifunkčný stroj sa nedodáva s olejom v motore.

**Objem kúpeľa motorového oleja 0,6 l**

**POZOR:**

- Nepoužívajte spätný chod na kopanie alebo prepravu na vzdialenosť dlhšiu ako 10 m na jedno uvedenie do činnosti.
- Skontrolujte, či je hladina oleja správna, odskrutkovaním uzáveru (olejovej mierky), ktorý sa nachádza na kľukovej skrini motora, a pozorujte, či olej siaha po prvý horný závit v hornej časti plniaceho hrdla. Kontrola sa vykonáva s motorom umiestneným v horizontálnej rovine .



**POZOR:**

Vždy pred každým štartovaním jemne potiahnite lanko štartéra motora maximálne 4x ( štartovacie tlačidlo v polohe OFF ), aby olej prenikol do všetkých otvorov valcov, ventilov.

V opačnom prípade, ak sa pokúsite naštartovať motor priamym potiahnutím štartovacieho lanka, riskujete zadretie motora alebo jeho vážne poškodenie.

**Dodávka prevodového oleja**

Kapacita olejovej vane prevodovky je 1500 ml.

Použite prevodový olej RURIS G-Tronic alebo olej klasifikácie API: GL-4 alebo vyšší. Maximálna hladina oleja v reduktore je v spodnej časti plniaceho otvoru umiestneného na pravej strane reduktora.

Multifunkčný stroj sa nedodáva s olejom v prevodovke.

## VÝMENA PREVODOVKOVÉHO OLEJA SA VYKONÁVA KAŽDÝCH 50 HODÍN PREVÁDZKY.

### 6.2 PRÍVOD PALIVA

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.

Naplňte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

#### **POZOR:**

Nekrmte na zemi alebo v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

## 7. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte funkčnosť každej rukoväte riadiel (plyn, radiaca páka a spriatočka). Ak sú polohy rukoväte nesprávne, upravte ich tak, aby boli v správnej polohe.
3. Presuňte páčku do neutrálnej polohy.
4. Dolievanie oleja.
  - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
  - Umiestnite stroj na rovný povrch a súčasne doplňte prevodový olej do prevodovky.
  - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, hladina oleja musí byť na maximálnej úrovni.
  - Skontrolujte, či nedochádza k úniku oleja.
  - Pridajte olej do vzduchového filtra.
5. Vyčistíte jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchového filtra.

## 8. OBDOBIE ZÁBEHU

Multifunkčný stroj musí pracovať 5 hodín pri nízkej záťaži. Po uplynutí tejto doby vymeňte olej v prevodovke aj v motore. Potom naplňte olejovú vaňu prevodovky olejom RURIS G-Tronic alebo olejom klasifikácie API: GL-4 alebo vyšším a olejovú vaňu motora naplňte olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom klasifikácie API: CI-4 /SL alebo vyšším.

Pre viacúčelový stroj sa bude používať bezolovnatý benzín.

Pred použitím sa odporúča benzín dekantovať a prefiltrovať cez kovové sito.

## 9. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

**Je zakázané bežať motor na voľnobeh bez zaťaženia, viac ako 5 minút, pretože riskujete poškodenie hnacích remeňov.**

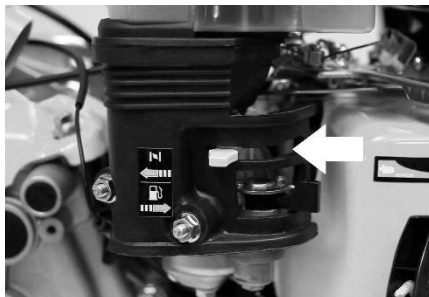
**Motor, ktorým je multifunkčný stroj vybavený, je zabehnutý z výroby a nevyžaduje si zábeh na voľnobeh.**

Pred prevádzkou multifunkčného stroja sa musíte uistiť, že sú splnené nasledujúce podmienky:

- naplňte nádobu vzduchového filtra čistým motorovým olejom až po uvedenú maximálnu hladinu
- v okruhu 5 metrov na oboch stranách multifunkčného stroja sa nenachádzajú žiadne osoby ani predmety, s ktorými by mohol prísť do kontaktu
- multifunkčný stroj je umiestnený vo vodorovnej polohe
- predné koleso je namontované a zdvihnuté zo zeme
- motor má olej v kúpeli na maximálnej úrovni
- v prevodovke je olej na max
- motor má v nádrži minimálne 500 ml benzínu
- frézy sú zaistené upevňovacími skrutkami alebo, ak sú namontované prepravné kolesá, sú zaistené upevňovacími skrutkami a tlak v pneumatikách je medzi 1,5-2 bar
- všetky skrutky multifunkčného stroja sú riadne utiahnuté

## Štartovanie motora

- umiestnite ventil sýtiča v smere určenom pre studený štart.



Umiestnite ventil benzínového ventilu v naznačenom smere.



- 4-krát jemne potiahnite lanko štartéra, aby ste naplnili všetky vnútorné porty motora olejom
- stlačte akceleračnú páku na maximum (v polohe H)
- nastavte tlačidlo ON/OFF do polohy ON



- stabilne a pevne vytiahnite štartovacie lanko z motora po jeho predpätí (mierne potiahnite, kým nezacítite odpor motora voči stlačeniu)
- nastavte radiacu páku na požadovaný prevodový stupeň a ľavou rukou stlačte páku ovládania rezacích nožov. Začnú sa otáčať
- mierne posuňte plyn až na doraz v opačnom smere sýtiča, až kým motor nebeží na nominálnej hodnote, tj nemá žiadne príznaky zastavenia

**POZOR:**

Uvoľnite páku ovládania noža a zastavia sa.

Ak pri zaraďovaní počujete neprerušovaný zvuk šmýkania alebo ak sa multifunkčný stroj nehýbe, dvakrát skontrolujte lanko pohonu rezača, pretože je nastavené na krátky chod.

**POZNÁMKA:**

Spájanie sa musí vykonávať vždy pri maximálnych otáčkach motora, inak riskujete poškodenie remeňa.

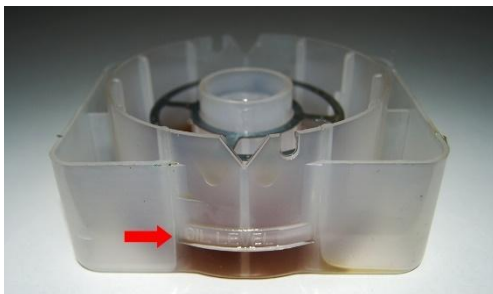
V tomto bode môžete začať kopať pôdu.

## 10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠTARTOVANÍM

- skontrolujte hladinu oleja v motore, pretože motor, ktorým je viacúčelový stroj vybavený, môže byť vybavený snímačom oleja, ktorý preruší prúdenie iskry do zapalovacej sviečky, ak nie je v motore na maximálnej úrovni
- skontrolujte, či je palivový ventil otvorený do zobrazenej polohy
- skontrolujte, či máte v nádrži palivo a či je to vhodné (nemalo by ísť o iný druh paliva ako je uvedený alebo starší ako 1-2 týždne)
- skontrolujte, či je páčka plynu plne stlačená
- skontrolujte, či je nárazová klapka ovládaná v zatvorenej polohe
- skontrolujte, či vzduchový filter nie je zanesený nečistotami
- vymeňte zapalovaciu sviečku za novú

## 11. ÚDRŽBA

- po každom použití vyčistíte vzduchový filter a vymeňte olej v komore filtra za čistý, ak je to potrebné, alebo pri výmene motorového oleja.
- 



- po každom použití očistíte rezné nože a skontrolujte ich
- po každom použití namažte vreteno, na ktorom sú upevnené rezacie nože
- upravte káble, ak si všimnete, že nože nereagujú na príkazy alebo sa zastavia pri zaťažení
- výmena prevodového/motorového oleja každých 50/25 hodín prevádzky alebo 6 mesiacov.

Poznámka: Všetky operácie súvisiace s údržbou, nastavovaním a servisom musia byť vykonávané s vypnutým MOTOROVÝM STROJOM .

## Inštalácia/demontáž hnacieho remeňa prevodovky

Toto sa robí nasledovne:

- odstránenie bočného krytu ochranného puzdra
- samotná demontáž pásu
- montáž nového prevodového remeňa
- montáž ochranného krytu

Ak odstránite napínač remeňa, bude namontovaný a zarovnaný po novom remene tak, že zachováte pôvodnú polohu nastavovacej objímky alebo ju otočíte o 180 stupňov podľa kroku 7 v návode na inštaláciu, takže bude na rovnakej osi, chráni a bez poškodenia hnacieho remeňa.

### **POZNÁMKA:**

Výmena kladiek bude vykonaná len v Autorizovanom servise, pretože majú iné dotiahnutie skrutiek, ktoré ich upevňujú.

Ak po dlhšej dobe práce napínač už nefunguje na maximum, remeň pod zaťažením prekĺzne, vykoná sa nastavenie hnacieho lanka.

## 12. BALENIE A SKLADOVANIE STROJA

### 12.1 BALENIE

Balenie sa vykonáva v kartónových škatuliach, uzavretých, pre ľahký pohyb.

V jeho vnútri nájdete:

- používateľská príručka
- záručný list
- multifunkčný stroj
- sada kľúčov










### 12.2 SKLADOVANIE

- Multifunkčné zariadenie sa musí skladovať na suchom mieste, zakryté a

chránené pred vlhkosťou, v miestnostiach s oknami a dostatočným vetraním

- Palivo sa musí vypustiť z nádrže, palivový kohútik sa zatvorí a stroj sa nechá pracovať, kým sa nespotrebuje všetko palivo v karburátore.
- Aktívne kovové časti musia byť namazané vazelínou
- Počas skladovania musí byť olej ponechaný v nádrži motora
- Motorový olej sa musí vymeniť, ak bol multifunkčný stroj skladovaný dlhšie ako 6 mesiacov.
- 

### 13. PRÍSLUŠENSTVO KOMPATIBILNÉ SO STROJOM

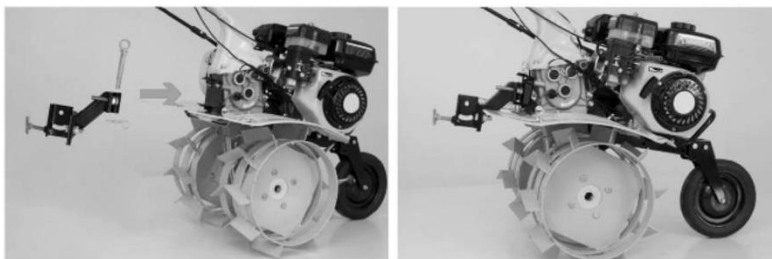
<p><b>Nastaviteľná vzácnosť</b></p> 	<p><b>Pluh zahrabať (zriedkavé) TS103</b></p> 	<p><b>TS odstraňovač zemiakov</b></p> 
<p><b>Kultivátor TS103</b></p> 	<p><b>Multifunkčný kultivátor s dvoma rami</b></p> 	<p><b>Snehová radlica</b></p> 
<p><b>Vysoko presný sejací stroj PTS2</b></p> 	<p><b>TS3 3-riadkový sejací stroj</b></p> 	<p><b>Sada gumených kolies 400x8 TS103</b></p> 

<p><b>350 TS 103 Kovové dvojkolesie</b></p> 	<p><b>400 TS 103 Kovové dvojkolesie</b></p> 	<p><b>redukcia TS100</b></p> 
<p><b>Univerzálna sada objímok so zámkom TS103</b></p> 	<p><b>Univerzálna sada objímok TS103</b></p> 	<p><b>Súprava rukávov s blokátorom CRT280</b></p> 
<p><b>Vodné čerpadlo pre bagre</b></p> 	<p><b>Príves: Nosnosť: 550 kg</b></p> 	<p><b>Trailer: Náklad: 450 kg</b></p> 
<p><b>Ťahané príslušenstvo Navigator 88</b></p> 	<p><b>Bubnový kosiaci systém CRT570</b></p> 	<p><b>Adaptér príslušenstva</b></p> 

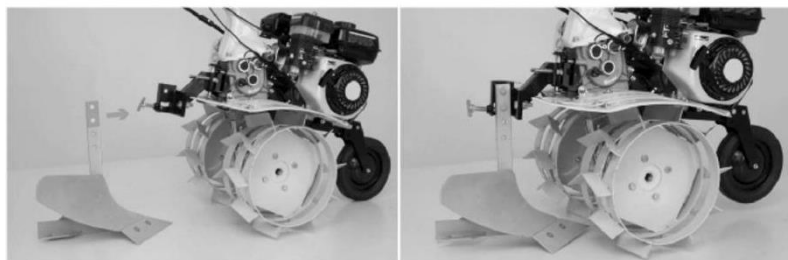
**Poznámka :** Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti pneumatík, ako odporúča výrobca.

## 14. PRIPOJENIE PRÍSLUŠENSTVA

### 14.1 ZÁSTRČKOVÁ SPOJKA

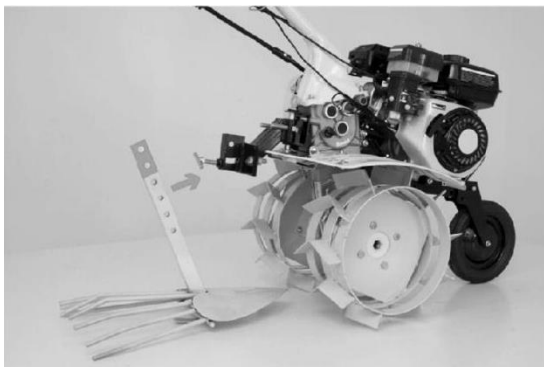


1. Nasadte adaptér príslušenstva a priskrutkujte ho na miesto.

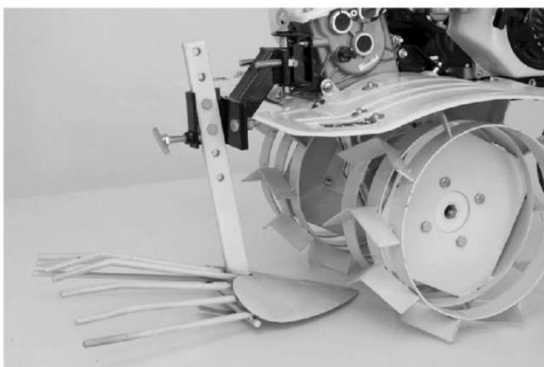


2. Pripojte zástrčku k adaptéru a upevnite ju dvoma skrutkami.

## 14.2 PRIPOJENIE ZARIADENIA NA VYBERANIE ZEMIAKOV

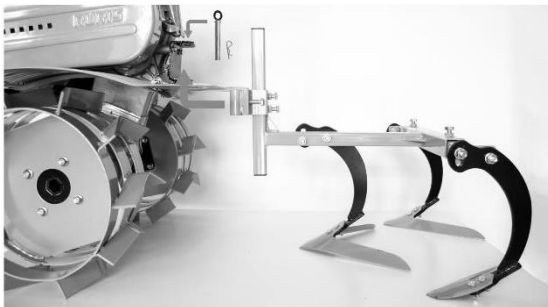


1. Používa sa adaptér príslušenstva



2. Nainštalujte odstraňovač zemiakov  
a upevnený dvoma skrutkami

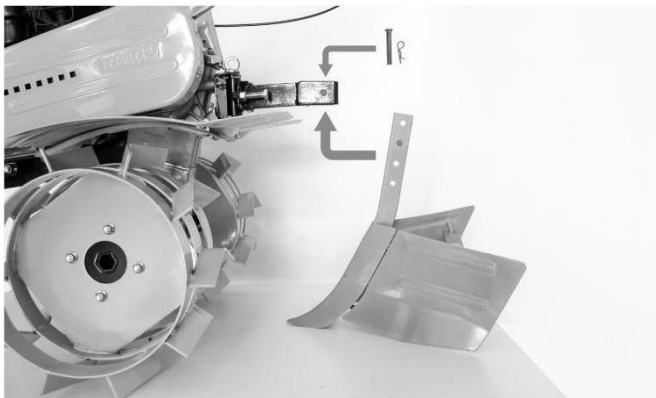
### 14.3 SPOJKA KULTIVÁTORA



1. Kultivátor sa zaistí pomocou skrutky a poskytnutej poistky



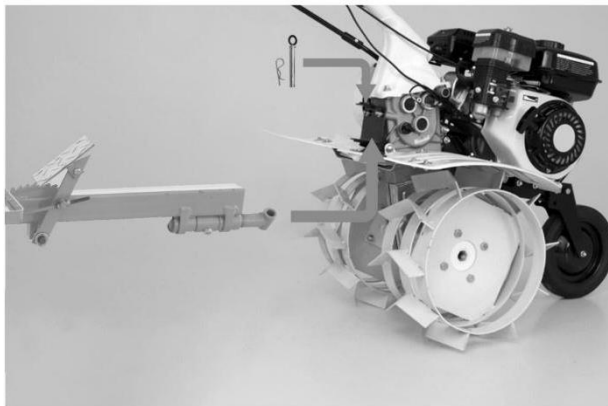
#### 14.4 NASTAVITEĽNÁ VZÁČNA SPOJKA



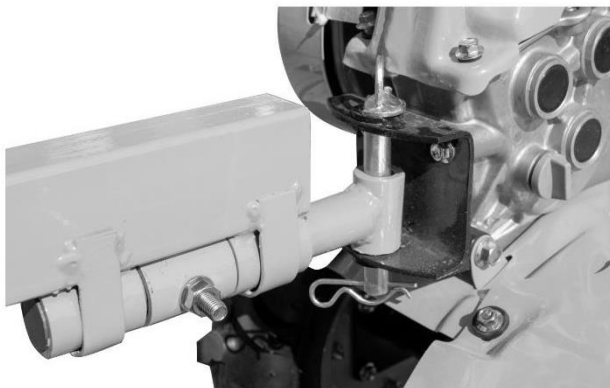
1. Rarita sa zapája pomocou dodanej skrutky a poistky



## 14.5 SPOJKA PRÍVESU



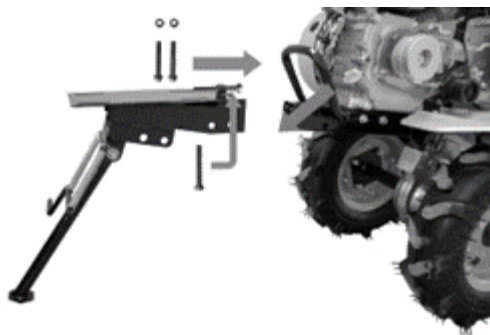
1. Prívies sa pripája pomocou dodanej skrutky a poistky



## 14.6 PRIPOJENIE VODNÉHO ČERPADLA

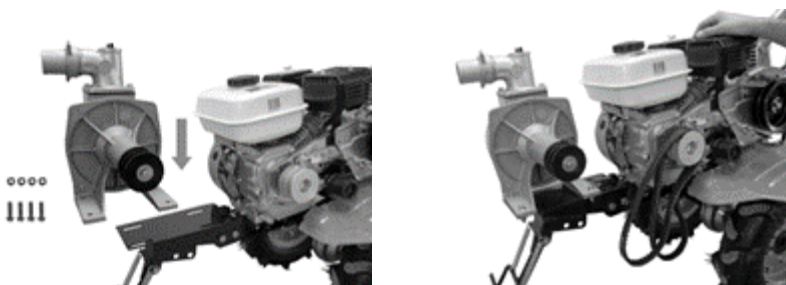
### Krok 1

Odpojte rukoväť a potom pomocou 2 skrutiek namontujte nohu čerpadla. Nastavovacia skrutka pásov je namontovaná vopred.



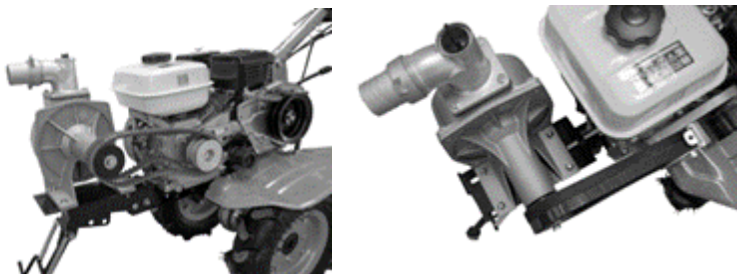
### Krok 2

Namontujte teleso čerpadla pomocou 4 skrutiek.



### Krok 3

Namontujte dva pásy a nastavte ich pomocou skrutky.



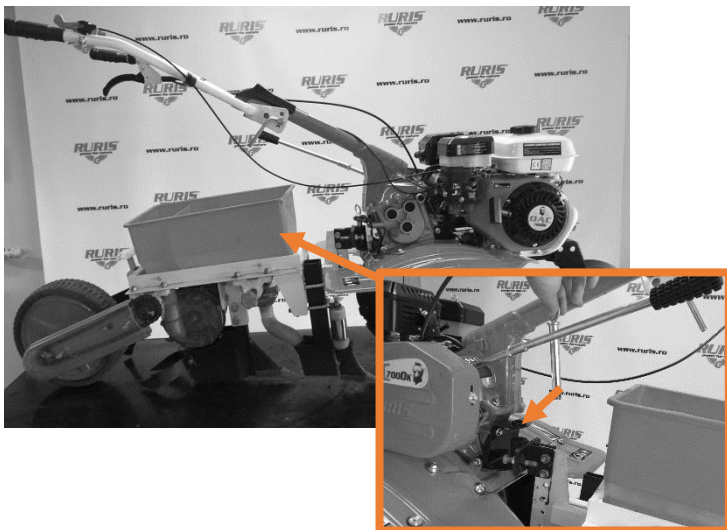
## 14,7 3-RADOVÁ SPOJKA SEJAČKY TS3

1. Sejačka sa zapína pomocou dodanej skrutky a poistky



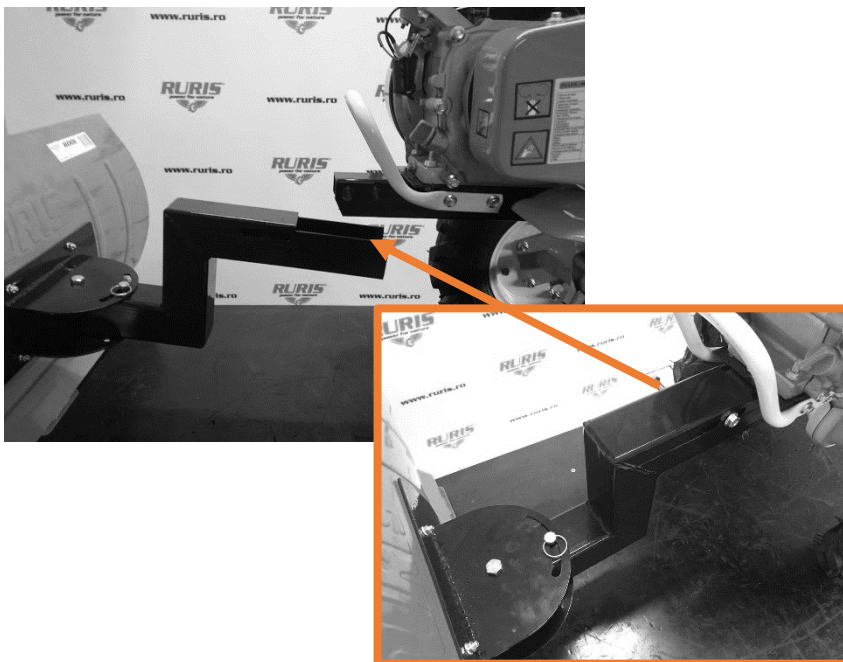
## 14,8 PTS2 VYSOKO PRESNÁ VÝSEVNÁ SPOJKA

1. Sejačka sa zapína pomocou dodanej skrutky a poistky



## 14.9 PRIPOJENIE SNEHOVEJ RADLICE

1. Snehová radlica sa pripevňuje pomocou dodaných skrutiek



## 15. PODPERNÁ SPOJKA NASTAVENIA HĽBKY A ZAKOPANÝ PLUH

1. Držiak nastavenia hĺbkky a pluh sú spojené pomocou dodaných skrutiek



## 15.1 KOSIACI SYSTÉM CRT

1. Montážny návod je v krabici s príslušenstvom



## 16. VYHLÁSENIA O ZHODE

### VYHLÁSENIE O ZHODE CE



**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu:** MOTOSAPA má za úlohu spracovanie pôdy a iné práce, motorka je základnou energetickou zložkou a rotačná fréza s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.

**Produkt:** MOTOSAPA

Sériové číslo produktu: AADG0100001XRUR6500CRT (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

**Typ :** 6500CRT

**Model :** RURIS

**motor :** tepelný, na benzín, 4 takty

**Výkon :** 7 hp

**Počet rýchlostí :** 2 vpred + 1 vzad  
6 súprav)

**Max. počet nožov :** 24 (4 x

**Prevod :** remeň a reťaz

**Pracovná šírka :** 560-830 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES - automobily; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, Norma EN ISO 12100:2010 – Stroje. bezpečnosť, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019, ) Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov a HG 467/2018 o vykonávacích opatreniach uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu.**

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

**SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020** - Spaľovacie motory s vratným pohybom. Ručné štartovacie zariadenie. Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšky

**SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011** - Lesnícke stroje a stroje pre záhradníctvo. Akustický testovací kód pre autá vybavené spaľovacím motorom.

**SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011** -Lesnícke stroje. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

**SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015** - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť.

**SREN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018** - Poľnohospodárske stroje. Bezpečnosť. Časť 5: Stroje na obrábanie pôdy s motorom poháňaným náradím

**SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012** - Poľnohospodárske a lesné stroje. Motorové kultivátory vybavené namontovanými kultivátormi, elektrickými zametacími strojmi a kultivátormi na hnacom kolese (kolesách). Bezpečnosť

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

**SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009** - Poľnohospodárske a lesnícke stroje a stroje pre záhradníctvo. Autá držané ručne a s chodcom vodičom. Stanovenie rizika kontaktu s horúcimi povrchmi

**SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018**- Poľnohospodárske a lesné stroje. Reťazové píly s chodcom. Bezpečnosť

**SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011** - Spaľovacie motory s vratným pohybom. Bezpečnosť. Časť 1: Vznetové motory

**SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016** - Lesnícke stroje. Autá s vlastným pohonom. Bezpečnostné požiadavky

**SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009** – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijateľnosti

**SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017**- Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné spotrebiče. Časť 1: Vydanie

**SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015** – Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné spotrebiče. Časť 2: Imunita. Štandard rodiny produktov

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014**- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity - Limity pre emisie harmonických prúdov (vstupný prúd zariadenia  $\leq 16$  A na fázu)

**SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013** – Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-3: Obmedzenia – Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných nízkonapäťových napájacích sieťach pre zariadenia s menovitým prúdom  $\leq 16$  A na fázu a nepodliehajúce obmedzeniam pripojenia.

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – týkajúca sa strojov – uvádzanie strojov na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989)** – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

#### **OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV**

Zážihoové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: CDGM Co. LTD .
- Typ: BS170F/P-2
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e24\*2016/1628\*2022/992SYA1/P\*0088\*01;

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Koncepcia všeobecného motora

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 28.09.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

číslo reg: **1028/28.09.2023**

---

**Oprávnená osoba a podpis:** Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o  
SC RURIS IMPEX SRL



## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu:** MOTOSAPA má za úlohu obrábanie pôdy a iné práce, motorová kopa je základnou zložkou energie a rotačná fréza s nožmi a ďalším príslušenstvom je vlastným pracovným zariadením.

**Produkt:** MOTOSAPA

Sériové číslo produktu: AADG0100001XRUR6500CRT (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

**Typ :** 6500CRT

**Model :** RURIS

**motor :** tepelný, na benzín, 4 takty

**Výkon :** 7 hp

**Počet rýchlostí :** 2 vpred + 1 vzad

**Max. počet nožov :** 24 (4 x

6 súprav)

**Prevod :** remeň a reťaz

**Pracovná šírka :** 560-830 mm

Hladina akustického výkonu (v nečinnosti): **93 dB (A)** Hladina akustického výkonu: **93 dB**

**Úroveň akustického výkonu** je certifikovaná INMA Bukurešť prostredníctvom skúšobného protokolu č. 20.01.009/14.04.2020 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES doplnenej smernicou 2005/88/ES a SR EN ISO 3744:2011

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisí hluku do prostředí produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.*

**Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:**

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – týkajúca sa strojov – uvádzanie strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 28.09.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

č. reg: **1029/28.09.2023**

**Oprávnená osoba a podpis:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
generálny riaditeľ Ruris Impex SRL

